

PERSEUS

KONVEKTOR HEIZUNG
CONVECTOR HEATER

stylies®
OF SWITZERLAND



stylies®
OF SWITZERLAND

Coplax AG · Tramweg 35 · 6414 Oberarth · Switzerland

Tel. + 41 41 766 83 30

Fax + 41 41 766 83 31

info@coplax.ch

<http://www.stylies.com>



Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.

The appliance is only suitable for use in well insulated rooms or for occasional use.

L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.

L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

PLEASE READ THIS USER'S MANUAL CAREFULLY TO ENSURE
PROPER USE, MAINTENANCE AND INSTALLATION.

PERSEUS

KONVEKTOR HEIZUNG
CONVECTOR HEATER



- P01 - P16** ● **Gebrauchsanweisung**
DE
Instruction Manual
EN
Mode d'emploi
FR
Istruzioni d'uso
IT
- P17 - P30** ● **Instrucciones de uso**
ES
Gebruiksaanwijzing
NL
Käyttöopas
FI
Navodila za uporabo
SI
- P31 - P45** ● **Brugsanvisning**
DK
Návod k použití
CZ
Návod na použitie
SK
Korisnički priručnik
HR
- P46 - P58** ● **Instrukcja obsługi**
PL
Bruksanvisning
NO
Bruksanvisning
SE

Inhalt	Contents	Contenu	Contenuto
1. Allgemeine Informationen	General informations	Informations générales	Informazioni generali
2. Konformität und Sicherheitshinweise	Compliance	Conformité et consignes de sécurité	Conformità e avvertenze di sicurezza
3. Sicherheitshinweise/Warnungen	Safety/Warnings	Consignes de sécurité / Avertissements	Avvertenze di sicurezza / Avvisi
4. Besondere Warnhinweise	Specific warnings	Avertissements particuliers	Avvertenze particolari
5. Installation	Installation	Installation	Installazione
6. Aufbau und Ausstattung	Structure and equipment	Structure et équipement	Struttura e equipaggiamento
7. Bedienung	Use	Fonctionnement	Funzionamento
8. Überhitzungsschutz	Overheat protection	Protection contre la surchauffe	Protezione contro il surriscaldamento
9. Wartung und Reinigung	Maintenance and cleaning	Entretien et nettoyage	Manutenzione e pulizia
10. Entsorgung	Disposal	Élimination	Smaltimento

Lesen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Die Befolgung dieser Anweisungen gewährleistet eine lange Lebensdauer sowie elektrische und mechanische Zuverlässigkeit. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Lisez attentivement les instructions de ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Le respect de ces instructions garantit une longue durée de vie ainsi qu'une fiabilité électrique et mécanique. Conservez ce manuel dans un endroit sûr.

Leggere attentamente le istruzioni in questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Seguire queste istruzioni garantirà una lunga durata e affidabilità elettrica e meccanica. Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	DATI TECNICI
Spannung / Voltage / Tension / Tensione			220-240V
Frequenz / Frequency / Fréquence / Frequenza			50-60Hz
Maximale Leistung / Max Power / Puissance max / Potenza massima			2000W
Mittlere Leistung / Average Power / Puissance moyenne / Potenza media			1250W
Mindestleistung / Minimum Power / Puissance min / Potenza minima			750W

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur unter Aufsicht oder nach Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
 - Diese Geräte sind für den Haushalts- und Gewerbegebrauch konzipiert.
 - Die elektrische Anlage, an die das Produkt angeschlossen wird, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
 - Für die Installation ist ein allpoliger Schalter mit einem Kontakttrennweg von mindestens 3 mm erforderlich, der eine vollständige Trennung unter Überspannungskategorie III ermöglicht.
 - Produkte mit Einphasenmotoren (M) MÜSSEN ausschließlich an 220-240 V (oder nur 230 V, falls vorgeschrieben) Einphasen-Netze angeschlossen werden. Jegliche Modifikation gilt als Produktmanipulation und führt zum Erlöschen der Garantie.
 - Bedecken Sie das Gerät nicht ab, um gefährliche Überhitzung zu vermeiden.
 - Positionieren Sie das Gerät niemals direkt unter einer Steckdose.
 - Ziehen Sie nicht am Stromkabel, legen Sie es nicht in die Nähe von Wärmequellen, und wickeln Sie es stets vollständig ab, um Überhitzung zu verhindern. Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie es umgehend in einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen.
 - Bedecken oder quetschen Sie das Stromkabel nicht, und legen Sie es nicht in die Nähe von Hochtemperatur-Objekten, um Überhitzung oder Beschädigung zu vermeiden. Stellen Sie außer - dem sicher, dass das Kabel so verlegt ist, dass es keine Stolpergefahr darstellt.
-
- The appliance may be used by children over 8 years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or necessary knowledge, as long as they are supervised, or after they have received instructions for the safe use of the appliance and on inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be performed by children unless supervised.
 - These appliances have been designed for residential and commercial use.
 - The appliance must be installed by professionally qualified personnel only.
 - The electrical system to which the product is connected must comply with regulations in place.
 - An omnipolar switch is required for installation, with a contact opening distance that is equal to or greater than 3 mm, which allows for complete disconnection under overvoltage category III conditions.
 - Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) singlephase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative Warranty.
 - Do not cover the appliance to avoid dangerous overheating.
 - Never position the appliance directly under a power socket.
 - Do not pull the power cord, do not place it near heat sources, and always fully unwind it to prevent dangerous overheating. If the power cord or plug is damaged, promptly replace it at an authorized Vortice Technical Assistance Center.
 - Do not cover, compress, or place the power cord near high-temperature objects to avoid risks of overheating or damage; also, ensure it is arranged in a way that does not obstruct passage.

- L'appareil ne doit être utilisé que sous la supervision d'un adulte ou après avoir été informé des instructions de sécurité et des dangers associés, par des enfants de 8 ans ou plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les travaux de nettoyage et de maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 - Ces appareils sont conçus pour un usage domestique et professionnel.
 - L'installation de l'appareil doit être réalisée uniquement par un personnel qualifié.
 - L'installation électrique à laquelle le produit est connecté doit respecter les normes en vigueur.
 - Un interrupteur multipolaire avec un écart de contact d'au moins 3 mm est nécessaire pour l'installation, afin d'assurer une séparation complète en cas de surtension de catégorie III.
 - Les produits avec moteurs monophasés (M) DOIVENT être connectés exclusivement à des réseaux monophasés de 220-240 V (ou uniquement 230 V, si cela est requis). Toute modification est considérée comme une manipulation du produit et entraîne la perte de la garantie.
 - Ne couvrez pas l'appareil pour éviter une surchauffe dangereuse.
 - Ne placez jamais l'appareil directement sous une prise électrique.
 - Ne tirez pas sur le câble d'alimentation, ne le placez pas près de sources de chaleur et déroulez-le toujours complètement pour éviter la surchauffe. Si le câble d'alimentation ou la prise est endommagé, faites-le remplacer immédiatement dans un centre de service agréé Vortice.
 - Ne couvrez pas ou ne comprimez pas le câble d'alimentation, et ne le placez pas près d'objets à haute température pour éviter toute surchauffe ou dommage. Assurez-vous également que le câble est disposé de manière à ne pas constituer un risque de débordement.
-
- L'apparecchio può essere utilizzato solo sotto sorveglianza o dopo una corretta istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi associati da parte di bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e conoscenza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
 - Questi apparecchi sono progettati per uso domestico e professionale.
 - L'apparecchio deve essere installato solo da personale qualificato.
 - L'impianto elettrico al quale il prodotto è collegato deve rispettare le normative in vigore.
 - Per l'installazione è necessario un interruttore multipolare con una distanza di separazione dei contatti di almeno 3 mm, che consenta una separazione completa in caso di sovratensione di categoria III.
 - I prodotti con motori monofase (M) DEVONO essere collegati esclusivamente a reti monofase da 220-240 V (o solo 230 V, se richiesto). Qualsiasi modifica è considerata una manomissione del prodotto e annulla la garanzia.
 - Non coprire l'apparecchio per evitare surriscaldamenti pericolosi.
 - Non posizionare mai l'apparecchio direttamente sotto una presa elettrica.
 - Non tirare il cavo di alimentazione, non posizionarlo vicino a fonti di calore e srotolarlo sempre completamente per prevenire il surriscaldamento. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, sostituirli immediatamente presso un centro di assistenza autorizzato Vortice.
 - Non coprire né schiacciare il cavo di alimentazione e non posizionarlo vicino a oggetti ad alta temperatura per evitare surriscaldamenti o danni. Inoltre, assicurarsi che il cavo sia posato in modo da non creare pericoli di inciampo.

1. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
2. Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose platziert werden.
3.  **Warnung:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
4. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht ohne Aufsicht durch Kinder erfolgen.
5. Kinder unter 3 Jahren sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
6. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es sich in der vorgesehenen normalen Betriebsposition befindet und sie entsprechend beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regulieren, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
7. **VORSICHT** — Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
8. Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
9. Stellen Sie sicher, dass die Spannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
10. Das Heizgerät ist so zu installieren, dass Schalter und andere Bedienelemente nicht von Personen in der Badewanne oder Dusche berührt werden können.
11. Betreiben Sie dieses Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
12. Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitzequellen, scharfen Gegenständen oder anderen potenziellen Schadensquellen.
13. Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
14. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, wenn es nicht benutzt wird, vor der Reinigung oder vor Wartungsarbeiten.
15. Zum Trennen des Geräts vom Stromnetz schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel.
16. Nicht in Bereichen betreiben, in denen Benzin, Farbe oder andere entzündliche Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
17. Nur für den Innenbereich geeignet.
18. Um Brandgefahr zu vermeiden, blockieren Sie niemals die Luftein- oder -auslässe.
19. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
20. Führen Sie keine Fremdkörper in Ein- oder Auslässe ein, da dies zu Stromschlägen, Feuer oder Geräteschäden führen kann.
21. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie einen Schalter bedienen oder den Stecker ein- oder ausstecken.
22. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
23. Die häufigste Ursache für Überhitzung sind Staub- oder Flusenablagerungen im Gerät. Entfernen Sie diese regelmäßig, indem Sie das Gerät vom Stromnetz trennen und die Lüftungsschlitze absaugen.

24. Stellen Sie das Heizgerät nicht auf Teppichböden und legen Sie das Kabel nicht unter Teppiche. Verlegen Sie das Kabel so, dass keine Stolpergefahr besteht.
 25. Lagern Sie das Gerät erst, wenn es abgekühlt ist. Bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf, wenn es nicht verwendet wird.
 26. Verwenden Sie das Heizgerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
 27. Nicht verwenden, wenn sichtbare Schäden am Gerät vorhanden sind.
 28. **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich darin Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, eine ständige Aufsicht ist gewährleistet.
 29. Verwenden Sie dieses Heizgerät auf einer waagerechten, stabilen Fläche oder montieren Sie es an der Wand, falls zutreffend.
 30. **WARNUNG:** Um das Brandrisiko zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 Meter vom Luftauslass entfernt.
 31. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens.
 32. Ein Trennschalter mit einem Öffnungsabstand aller Pole muss in die feste Installation integriert werden, entsprechend den Installationsanforderungen.
1. If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer. Its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 2. The heater must not be located immediately below a socket - outlet.
 3.  **Warning:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
 4. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 5. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
 6. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
 7. **CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
 8. Read all instructions carefully before using the appliance.
 9. Make sure the voltage is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
 10. The heater is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
 11. Do not operate this appliance if the cable or plug becomes damaged.
 12. Keep the appliance and cable away from sources of heat, sharp objects or anything that might cause damage.
 13. Ensure the appliance is always switched off before connecting it to the mains power supply.
 14. Switch off the power supply and unplug the appliance whenever it is not in use, before cleaning it or carrying out any maintenance.

15. To disconnect the appliance, switch it "OFF", and then remove the plug from the socket. Do not pull the cable to unplug it.
 16. Do not operate in areas where petrol, paint or other flammable liquids are used or stored.
 17. For indoor use only.
 18. To prevent a possible fire hazard, do not block the air intakes or outlet in any way.
 19. Do not touch the hot surfaces.
 20. Do not insert or allow any foreign object to enter any intake or outlet opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
 21. Always ensure that your hands are dry before operating or adjusting any switch on the product or touching the plug and socket.
 22. Do not leave this appliance unattended when it is in use.
 23. The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by disconnecting the appliance and then vacuum cleaning air vents and grills.
 24. Do not place the heater on carpet, don't place the cable under carpets. Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.
 25. Do not store away until the heater cools down, store the heater in cool dry location when not in use.
 26. Do not use this heater if it has been dropped.
 27. Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
 28. **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
 29. Use this heater on a horizontal and stable surface or fix it to the wall, as applicable.
 30. **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.
 31. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
 32. A means of disconnection from the power supply having a contact opening distance of all poles must be included in the fixed wiring in accordance with the installation requirements.
1. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
 2. Le radiateur ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
 3.  **Avertissement :** Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
 4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles en comprennent les dangers.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 5. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil sauf s'ils sont constamment surveillés.
 6. Les enfants de 3 à moins de 8 ans peuvent uniquement allumer et éteindre l'appareil, à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale et qu'ils aient reçu les instructions adéquates.
Ils ne doivent pas brancher, régler, nettoyer ou entretenir l'appareil.

7. **ATTENTION —** Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière doit être portée à la présence d'enfants et de personnes vulnérables.
8. Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
9. Assurez-vous que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
10. L'appareil doit être installé de manière à ce que les interrupteurs et autres commandes ne puissent pas être atteints par une personne dans une baignoire ou une douche.
11. N'utilisez pas cet appareil si le câble ou la prise est endommagé(e).
12. Gardez l'appareil et le câble à l'écart des sources de chaleur, des objets tranchants ou de tout autre élément pouvant les endommager.
13. Assurez-vous que l'appareil est toujours éteint avant de le brancher au secteur.
14. Éteignez l'appareil et débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou d'effectuer une maintenance.
15. Pour débrancher l'appareil, éteignez-le puis retirez la fiche de la prise. Ne tirez pas sur le câble.
16. N'utilisez pas cet appareil dans des zones où de l'essence, de la peinture ou d'autres liquides inflammables sont utilisés ou stockés.
17. Utilisation en intérieur uniquement.
18. Pour éviter tout risque d'incendie, ne bloquez jamais les entrées ou les sorties d'air.
19. Ne touchez pas les surfaces chaudes.
20. N'insérez pas d'objets étrangers dans les ouvertures d'entrée ou de sortie d'air. Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou endommager l'appareil.
21. Assurez-vous d'avoir les mains sèches avant de manipuler l'interrupteur, la prise ou tout autre élément de commande.
22. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
23. La cause la plus fréquente de surchauffe est l'accumulation de poussière ou de peluches dans l'appareil.
Nettoyez régulièrement ces dépôts après avoir débranché l'appareil, à l'aide d'un aspirateur sur les grilles et événements.
24. Ne placez pas l'appareil sur un tapis et ne passez pas le câble sous un tapis. Disposez le câble de manière à éviter tout risque de trébuchement.
25. Ne rangez l'appareil que lorsqu'il a complètement refroidi. Rangez-le dans un endroit frais et sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
26. N'utilisez pas cet appareil s'il est tombé.
27. N'utilisez pas l'appareil s'il présente des signes visibles de dommages.
28. **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas cet appareil dans de petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter les lieux seules, sauf si elles sont surveillées en permanence.
29. Utilisez l'appareil sur une surface horizontale et stable, ou fixez-le au mur si nécessaire.
30. **AVERTISSEMENT :** Pour réduire les risques d'incendie, maintenez les textiles, rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 mètre de la sortie d'air.
31. N'utilisez pas cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
32. Un dispositif de coupure du courant avec ouverture de tous les pôles doit être intégré dans l'installation fixe conformément aux exigences d'installation.

1. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
2. Il riscaldatore non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente.
3.  **Attenzione:** per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
4. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sotto supervisione o se hanno ricevuto istruzioni adeguate sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
5. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
6. I bambini dai 3 agli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se è stato posizionato nella normale posizione di funzionamento prevista e sono stati istruiti o supervisionati nell'uso sicuro. I bambini dai 3 agli 8 anni non devono collegare, regolare, pulire o effettuare manutenzione sull'apparecchio.
7. **ATTENZIONE** — Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini e persone vulnerabili.
8. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di usare l'apparecchio.
9. Assicurarsi che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
10. L'apparecchio deve essere installato in modo che interruttori e altri comandi non possano essere raggiunti da persone nella vasca da bagno o nella doccia.
11. Non utilizzare questo apparecchio se il cavo o la spina risultano danneggiati.
12. Tenere l'apparecchio e il cavo lontani da fonti di calore, oggetti appuntiti o qualsiasi cosa che possa danneggiarli.
13. Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre spento prima di collegarlo alla rete elettrica.
14. Spegner l'apparecchio e scollegarlo dalla presa ogni volta che non viene utilizzato, prima della pulizia o della manutenzione.
15. Per scollegare l'apparecchio, spegnerlo e poi estrarre la spina dalla presa. **Non tirare il cavo.**
16. Non utilizzare l'apparecchio in aree in cui si usano o si conservano benzina, vernici o altri liquidi infiammabili.
17. Solo per uso interno.
18. Per evitare il rischio di incendio, non ostruire le prese o le uscite d'aria in alcun modo.
19. Non toccare le superfici calde.
20. Non inserire o permettere l'ingresso di oggetti estranei nelle aperture dell'aria: ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni all'apparecchio.
21. Assicurarsi di avere le mani asciutte prima di azionare qualsiasi interruttore o di toccare la spina e la presa.
22. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
23. La causa più comune di surriscaldamento è l'accumulo di polvere o lanugine all'interno dell'apparecchio. Rimuoverli regolarmente scollegando l'apparecchio e pulendo le griglie con un aspirapolvere.
24. Non posizionare il riscaldatore su tappeti, né far passare il cavo sotto i tappeti. Disporre il cavo lontano dalle aree di passaggio per evitare inciampi.
25. Non riporre l'apparecchio finché non si è completamente raffreddato. Conservare in un luogo fresco e asciutto quando non è in uso.

26. Non usare l'apparecchio se è caduto.
27. Non usare l'apparecchio se presenta segni visibili di danni.
28. **ATTENZIONE:** Non usare questo riscaldatore in stanze piccole occupate da persone che non sono in grado di uscire autonomamente, a meno che non sia garantita una supervisione continua.
29. Usare il riscaldatore su una superficie orizzontale e stabile, oppure fissarlo alla parete, se previsto.
30. **ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende o qualsiasi materiale infiammabile ad almeno 1 metro di distanza dalla bocchetta di uscita dell'aria.
31. Non usare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina.
32. L'impianto fisso deve includere un dispositivo di disconnessione dell'alimentazione con apertura dei contatti su tutti i poli, conforme ai requisiti di installazione.

INSTALLATION

INSTALLATION

INSTALLATION

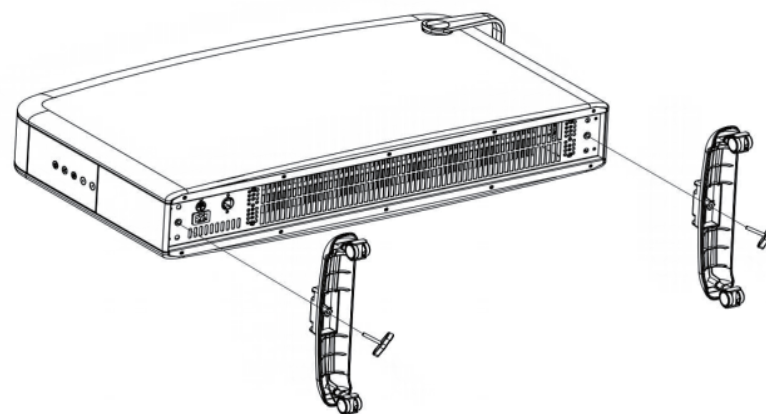
INSTALLAZIONE

Das Gerät ist gebrauchsfertig und erfordert keine Installation, außer der Montage der Füße und dem Anschluss an das Stromnetz. Das Gerät darf ausschließlich als Mobile Gerät verwendet werden.

The appliance is ready to use and does not require installation, except for assembling the feet and connecting it to the mains. The appliance must only be used as a portable device.

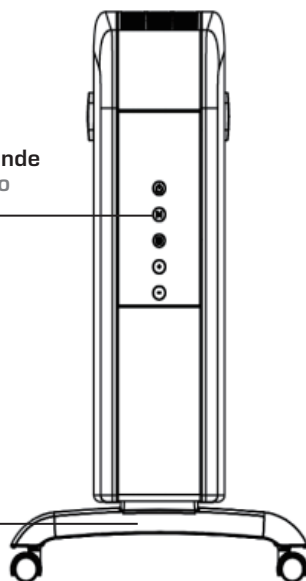
L'appareil est prêt à l'emploi et ne nécessite aucune installation, à l'exception du montage des pieds et de la connexion au réseau électrique. L'appareil doit être utilisé exclusivement comme appareil portable.

L'apparecchio è pronto per l'uso e non richiede installazione, tranne il montaggio dei piedi e il collegamento alla rete elettrica. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente come dispositivo portatile.

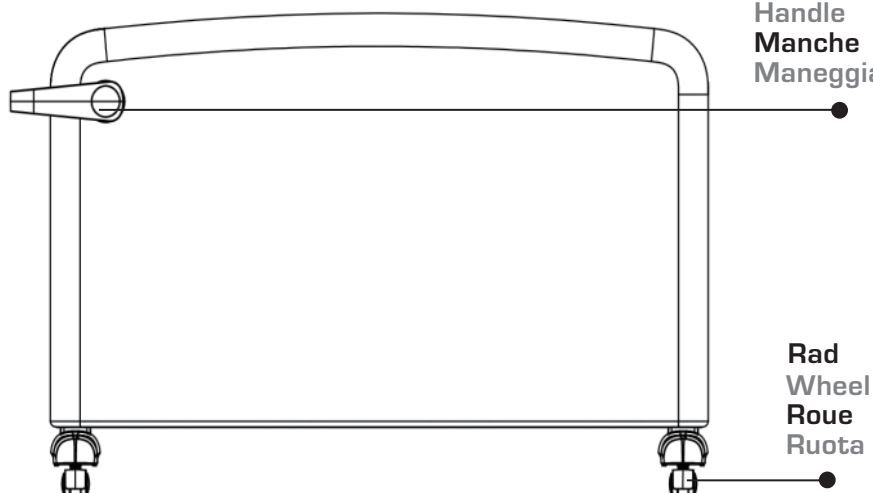


Bedienfeld
Control panel
Panneau de commande
Pannello di controllo

Füße
Feet
Pieds
Piedi



Griff
Handle
Manche
Maneggiare



Rad
Wheel
Roue
Ruota

Bedienfeld und Fernbedienung

Panneau de commande et télécommande

CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL

Pannello di controllo e telecomando



Taste / Button / Bouton / Pulsante	Funktion / Function / Fonction / Funzione
	Standby/Ein Standby/On Veille/Marche Standby/ Accensione
	Modus Mode Mode Modalità
	Timer Timer Minuterie Timer
	Solltemperatur erhöhen Increase the set temperature Augmenter la température souhaitée Aumentare la temperatura desiderata
	Solltemperatur verringern Decrease the set temperature Diminuer la température souhaitée Diminuire la temperatura desiderata

- | Funktion | Function | Fonction | Funzione |
|----------|---|----------|----------|
| | Standby / Ein: Nach dem Stromanschluss drücken Sie die Standby/Ein-Taste, um das Gerät einzuschalten – es beginnt auf Stufe H3 zu arbeiten. Durch erneutes Drücken wird das Gerät ausgeschaltet. | | |
| | Modus: Nach dem Einschalten des Geräts drücken Sie die Modus-Taste, um den Heizmodus in folgender Reihenfolge auszuwählen: H3 - ECO - H1 - H2 - H3. | | |
| | ECO-Modus: Der Nutzer kann die Solltemperatur zwischen 5–35°C einstellen. Bei erreichter oder überschrittener Raumtemperatur schaltet das Gerät in den Standby-Modus und stoppt die Heizfunktion. Bei niedrigerer Raumtemperatur arbeitet das Gerät mit 2000 W, um den Raum aufzuheizen.
I : Während des Heizbetriebs wird das Sonnensymbol auf dem Display angezeigt (ansonsten nicht). | | |
| | Timer-Funktion: Nach dem Einschalten des Geräts drücken Sie die Timer-Taste, um die Zeiteinstellung (0–24 Std.) vorzunehmen. Beim Drücken der Taste blinkt die Timer-Anzeige für einige Sekunden und bleibt nach der Einstellung dauerhaft sichtbar. | | |
| | Kindersicherung: Gleichzeitiges langes Drücken von und (für ca. 3 Sek.) aktiviert/deaktiviert die Kindersicherung. Alternativ kann die Kindersicherung per Fernbedienung (Kindersicherungstaste) gesperrt/entsperrt werden.
I : Hinweis: Die Standby / Ein-Taste kann nicht gesperrt werden. | | |

-  **Standby / ON:** After contact to the power, press the Standby/On key to turn on and the device will start working on Level H3. Press again to turn off.
-  **Mode:** After turning on the device, press the Mode button to cycle through heating modes in this sequence: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
-  **ECO mode:** The user can set the set temperature from 5 - 35°C. When the room temperature is same or higher than the set temperature, the device will switch to standby mode and stop heating. When the room temperature is lower than the set temperature, the device will work on 2000W to heat up the room.
I : When the heating element is heating up, the sun icon will display on the screen. If not, it won't display.
-  **Timer:** After turn on the device, press the Timer key to set the timer from 0 hour to Max.24 hours. When press the Timer key, the timer hour will blink in the screen for a few seconds and then keep bright after set.
-  **Child lock:** Long press and hold the  and  for a few seconds (about 3 seconds) to activate the Child lock function, repeat to unlock. You can also press the Child lock key on the remote control to lock or unlock.
I : Tips: The Standby / On key will never lock.
-  **Veille / Marche:**Après la mise sous tension, appuyez sur la touche Veille/Marche pour allumer l'appareil qui démarre en mode H3. Appuyez à nouveau pour éteindre.
-  **Mode :** Après l'allumage de l'appareil, appuyez sur la touche Mode pour sélectionner le mode de chauffage dans l'ordre suivant : H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
-  **Mode ECO :** L'utilisateur peut régler la température de consigne entre 5 et 35°C. Lorsque la température ambiante atteint ou dépasse la consigne : l'appareil passe en veille et arrête le chauffage. Lorsque la température ambiante est inférieure à la consigne : l'appareil fonctionne à 2000 W pour chauffer la pièce.
I : L'icône soleil s'affiche pendant le chauffage (sinon non visible).
-  **Pendant le fonctionnement en chauffage, le symbole du soleil s'affiche à l'écran (sinon, il n'apparaît pas).**
Fonction minuterie : Après l'allumage, appuyez sur la touche Minuterie pour régler la durée (0-24 h).
-  **L'affichage clignote pendant quelques secondes lors de la configuration, puis reste fixe.**
Verrouillage enfant : Maintenez enfoncées simultanément les touches  et  (≈3 sec) pour activer/désactiver.
Alternative : utilisez la touche dédiée de la télécommande.
I : Remarque : La touche Veille / Marche ne peut jamais être verrouillée.
-  **Standby / Accensione:** Dopo aver collegato l'apparecchio alla corrente, premere il tasto Standby/On per accendere (il dispositivo inizierà a funzionare al livello H3). Premere nuovamente per spegnere.
-  **Modalità:** Dopo l'accensione, premere il tasto Modalità per selezionare la modalità di riscaldamento in questa sequenza: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
-  **Modalità ECO:** Impostare la temperatura desiderata tra 5-35°C. Se la temperatura ambiente raggiunge/supera l'impostazione, il dispositivo entra in standby e interrompe il riscaldamento. Se la temperatura ambiente è inferiore all'impostazione, il dispositivo riscalda a 2000 W
I : L'icona del sole sul display si attiva solo durante il riscaldamento
-  **Funzione timer:** Premere il tasto Timer per impostare la durata (0-24 ore). Alla pressione del tasto: L'indicatore delle ore lampeggia per alcuni secondi. Dopo l'impostazione, rimane illuminato stabilmente.
-  **Blocco bambini :** Dopo aver acceso l'apparecchio, premere contemporaneamente e tenere premuti  e  (per circa 3 secondi) per attivare/disattivare la sicurezza bambini. In alternativa, la sicurezza bambini può essere attivata/disattivata tramite il telecomando (pulsante di sicurezza bambini).
I : Nota: Il pulsante Standby / Accensione non può essere bloccato.

Dieser Heizer ist mit einem Schutzsystem ausgestattet, das das Gerät bei übermäßiger Überhitzung automatisch abschaltet. In diesem Fall:

- Stecken Sie das Gerät aus dem Stromnetz aus.
- Warten Sie etwa 30 Minuten, damit es abkühlen kann.
- Beseitigen Sie alle Ursachen für die Überhitzung, z. B. entfernen Sie alle Abdeckungen oder Hindernisse vor dem Heizer.
- Überprüfen Sie das Gerät, das Kabel und den Stecker auf Beschädigungen.
Falls keine Schäden festgestellt werden:
- Schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an.
- Schalten Sie es gemäß den vorherigen Anweisungen wieder ein. Wenn der Heizer nicht wieder startet, wenden Sie sich an den Kundendienst.

This heater is equipped with a protection system that automatic ally deactivates the appliance in case of excessive overheating. In such an event:

- unplug the appliance from the electrical network;
- wait approximately 30 minutes to allow cooling;
- delete any cause of overheating, such as removing any obstructions covering the heater;
- check the integrity of the appliance, the cord, and the plug.
If no damage is found:
- reconnect the appliance to the electrical network;
- turn it back on following the previous instructions. If the heater does not turn back on, contact Customer Service for assistance.

Ce chauffage est équipé d'un système de protection qui arrête automatiquement l'appareil en cas de surchauffe excessive. Dans ce cas :

- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Attendez environ 30 minutes pour qu'il puisse refroidir.
- Éliminez toutes les causes de la surchauffe, par exemple, retirez toutes les couvertures ou obstacles devant le chauffage.
- Vérifiez l'appareil, le câble et la prise pour détecter d'éventuels dommages.
Si aucun dommage n'est constaté:
- Rebranchez l'appareil au réseau électrique.
- Rallumez-le en suivant les instructions précédentes. Si le chauffage ne redémarre pas, contactez le service client.

Questo riscaldatore è dotato di un sistema di protezione che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento eccessivo. In questo caso:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Attendere circa 30 minuti per permettere che si raffreddi.
- Rimuovere tutte le cause del surriscaldamento, ad esempio rimuovere eventuali coperture o ostacoli davanti al riscaldatore.
- Controllare l'apparecchio, il cavo e la spina per verificare eventuali danni.
Se non vengono riscontrati danni:
- Ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Riaccenderlo seguendo le istruzioni precedenti. Se il riscaldatore non si riavvia, contattare il servizio clienti.

ACHTUNG

ATTENTION

ATTENTION

ATTENZIONE

- Bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen, schalten Sie es aus. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie keine chemisch behandelten oder antistatischen Tücher zur Reinigung des Geräts.
- Vermeiden Sie die Verwendung von lösungsmittelhaltigen Reinigern, Polituren oder ähnlichen Produkten. Diese können die Materialintegrität beeinträchtigen oder der Kunststoffoberflächen verformen.
- Verwenden Sie keine Öle, Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung.
- Bei Gerätedefekten darf das Gerät nicht zerlegt werden. Wenden Sie sich an den Händler oder technischen Service.
- Bei starker Verschmutzung die Außenflächen mit einem in warmem Wasser (max. 50°C) und neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch reinigen. Anschließend mit einem trockenen Tuch abtrocknen.

- Before performing any cleaning or maintenance on the appliance, switch it off. Unplug it from the power outlet and wait until the device has completely cooled down.
- Ensure the appliance is completely dry before plugging it back into the power outlet.
- Avoid using chemically treated or anti-static cloths for cleaning the appliance.
- Avoid using petroleum-based solvents, polishing pastes, or similar products. Such products can compromise the integrity or deform the plastic surface.
- Avoid using oils, chemicals or abrasive products to clean the appliance.
- In case of appliance malfunction, avoid disassembling it. Contact the retailer or technical assistance service.
- If the appliance is very dirty, use a cloth dampened with warm water (max 50°C) and a neutral detergent to clean the external surfaces. Dry with a dry cloth.

- Avant d'effectuer tout nettoyage ou entretien de l'appareil, éteignez-le. Débranchez la prise de courant et attendez que l'appareil ait complètement refroidi.
- Assurez-vous que l'appareil soit complètement sec avant de le reconnecter au réseau électrique.
- N'utilisez pas de chiffons traités chimiquement ou antistatiques pour nettoyer l'appareil.
- Évitez d'utiliser des nettoyeurs contenant des solvants, des produits de polissage ou des produits similaires. Ceux-ci peuvent altérer l'intégrité des matériaux ou déformer les surfaces en plastique.
- N'utilisez pas d'huiles, de produits chimiques ou de poudres abrasives pour nettoyer l'appareil.
- En cas de défauts de l'appareil, il ne doit pas être démonté. Contactez le revendeur ou le service technique.
- En cas de salissures importantes, nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon humide imbibé d'eau chaude (max. 50°C) et d'un nettoyant neutre. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione sull'apparecchio, spegnerlo. Scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di ricollegarlo alla rete elettrica.
- Non utilizzare panni trattati chimicamente o antistatici per pulire l'apparecchio.
- Evitare l'uso di detergenti contenenti solventi, lucidi o prodotti simili. Questi potrebbero compromettere l'integrità dei materiali o deformare le superfici in plastica.
- Non utilizzare oli, sostanze chimiche o abrasivi per la pulizia.
- In caso di difetti dell'apparecchio, non smontarlo. Contattare il rivenditore o il servizio tecnico.
- In caso di forte sporco, pulire le superfici esterne con un panno umido imbevuto di acqua calda (max 50°C) e detergente neutro. Successivamente, asciugare con un panno asciutto.

Das durchgestrichene Mülltonnen-Symbol auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern zu einer separaten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte gebracht werden muss. Dies vermeidet negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit und ermöglicht eine fachgerechte Behandlung, Entsorgung und Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Produkt besteht.

Informationen über die nächstgelegene Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer kommunalen Behörde. Alternativ ist der Händler verpflichtet, das Altgerät bei Kauf eines gleichwertigen neuen Geräts kostenlos zurückzunehmen.

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.

Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, mais doit être apporté à un point de collecte séparé pour les équipements électriques et électroniques. Cela permet d'éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé, et assure un traitement, une élimination et un recyclage appropriés des matériaux dont le produit est constitué.

Pour obtenir des informations sur le point de collecte le plus proche, veuillez contacter votre autorité municipale. Alternativement, le revendeur est tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil lors de l'achat d'un appareil neuf équivalent.

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato sull'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere portato a un punto di raccolta separato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo evita effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e consente un trattamento, smaltimento e riciclaggio adeguato dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni sul punto di raccolta più vicino, rivolgersi all'autorità comunale. In alternativa, il rivenditore è obbligato a ritirare gratuitamente il vecchio apparecchio quando viene acquistato un nuovo apparecchio equivalente.

Contenido	Inhoud	Sisältö	Vsebina
1. Información general	Algemene Informatie	Yleiset tiedot	Käyttö
2. Conformidad y advertencias de seguridad		Conformiteit en veiligheidsinstructies	
Vaatimustenmukaisuus ja turvallisuusohjeet		Opis izdelka	
3. Advertencias de seguridad		Veiligheidsinstructies/Waarschuwingen	
Turvallisuusohjeet/Häilytykset		Varnostna navodila/opozorila	
4. Advertencias especiales		Bijzondere Waarschuwingen	
Eriyiset häilytykset		Posebna opozorila	
5. Instalación	Installatie	Asennus	Namestitev
6. Montaje y equipamiento		Opbouw en Uitvoering	
Rakenteen ja varustelun kuvaus		Struktura in oprema	
7. Funcionamiento	Bedieningsinstructies	Käyttö	Delovanje
8. Protección contra sobrecalentamiento		Oververhittingsbeveiliging	
Ylikuumenemissuojaus		Zaščita pred pregrevanjem	
9. Mantenimiento y limpieza		Onderhoud en Reiniging	
Huolto ja puhdistus		Vzdrževanje in čiščenje	
10. Eliminación	Afvalverwerking	Jätteen käsittely	Odstranjevanje

Lea cuidadosamente las instrucciones de este manual antes de usar el aparato. Seguir estas instrucciones garantiza una larga vida útil, así como fiabilidad eléctrica y mecánica. Guarde este manual en un lugar seguro.

Lees de instructies in deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Het volgen van deze instructies zorgt voor een lange levensduur en elektrische en mechanische betrouwbaarheid. Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige plaats.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Näiden ohjeiden noudattaminen takaa pitkän käyttöiän sekä sähkön ja mekanismin luotettavuuden. Säilytä tämä käyttöohje turallisessa paikassa.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila v tem uporabniškem priročniku, upoštevanje teh navodil zagotavlja dolgo življenjsko dobo ter električno in mehansko zanesljivost, ta uporabniški priročnik hranite na varnem mestu.

DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE GEGEVENS TEKNISSET TIEDOT TEHNİÇNİ PODATKI

Tensión / Spanning / Jännite / Napetost	220-240V
Frecuencia / Frequentie / Taajuus / Frekvenca	50-60Hz
Potencia máxima / Maximaal vermogen / Maksimiteho / Največja moč	2000W
Potencia media / Gemiddeld vermogen / Keskiteho / Srednja moč	1250W
Potencia mínima / Minimaal vermogen / Minimiteho / Najmanjša moč	750W

- El dispositivo solo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, bajo supervisión o después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Las tareas de limpieza y mantenimiento -to realizadas por el usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Estos dispositivos están diseñados para uso doméstico y comercial.
- La instalación eléctrica a la que se conecte el producto debe cumplir con las normativas vigentes.
- Para la instalación es necesario un interruptor bipolar con una distancia de separación de al menos 3 mm, que permita una desconexión completa según la categoría de sobretensión III.
- Los productos con motores monofásicos (M) DEBEN conectarse exclusivamente a redes monofásicas de 220-240 V (o solo 230 V, si así lo requiere). Cualquier modificación se considera una manipulación del producto y anula la garantía.
- No cubra el dispositivo para evitar un sobrecalentamiento peligroso.
- Nunca coloque el dispositivo directamente debajo de un enchufe.
- No tire del cable de alimentación, no lo ponga cerca de fuentes de calor, y siempre desenróllelo completamente para evitar sobrecalentamientos. Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, reemplácelos de inmediato en un centro de servicio autorizado Vortice.
- No cubra ni apriete el cable de alimentación, y no lo ponga cerca de objetos de alta temperatura, para evitar sobrecalentamientos o daños. Además, asegúrese de que el cable esté colocado de manera que no represente un riesgo de tropiezo.

- Het apparaat mag alleen onder toezicht of na instructies voor veilig gebruik en de bijbehorende gevaren door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of zonder ervaring en kennis worden gebruikt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Deze apparaten zijn ontworpen voor huishoudelijk en commercieel gebruik.
- De elektrische installatie waaraan het product wordt aangesloten, moet voldoen aan de geldende voorschriften.
- Voor de installatie is een polen-schakelaar nodig met een contactafstand van minimaal 3 mm, die een volledige scheiding mogelijk maakt volgens overspanningscategorie III.
- Producten met enkelfasige motoren (M) MOGEN alleen worden aangesloten op 220-240 V (of 230 V, indien voorgeschreven) enkelfasige netten. Elke wijziging wordt als productmanipulatie beschouwd en leidt tot vervallen garantie.
- Bedek het apparaat niet om gevaarlijke oververhitting te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit direct onder een stopcontact.
- Trek niet aan het netsnoer, leg het niet in de buurt van warmtebronnen, en wikkel het altijd volledig af om oververhitting te voorkomen. Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, laat deze dan onmiddellijk vervangen door een geautoriseerd Servicecentrum.
- Bedek of klem het netsnoer niet, leg het niet in de buurt van objecten met hoge temperaturen om oververhitting of beschadiging te voorkomen. Zorg er ook voor dat het snoer zo is gelegd dat het geen struikelgevaar oplevert.

- Laitetta saavat käyttää vain 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on rajoitettu fyysinen, aistillinen tai henkinen kyky, tai puutteellinen kokemus ja tieto, ja vain valvonnassa tai turvallisesti käytön ja siihen liittyvien vaarojen ohjeistuksen jälkeen. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Käyttäjän suorittamat puhdistus- ja huoltotoimet eivät saa olla lasten tehtäviä ilman valvontaa.
- Tämä laite on suunniteltu kotitalous- ja ammattikäyttöön.
- Laitteen kytkemiseen käytettävän sähköjärjestelmän on oltava voimassa olevien määräysten mukainen.
- Asennuksessa on käytettävä kaikkien napojen katkaisijaa, jonka kontaktiväli on vähintään 3 mm ja joka mahdollistaa täydellisen erottamisen ylijännitysluokan III mukaan.
- Yksivaihemootorilla varustetut laitteet (M) on liitettävä vain 220-240 V (tai 230 V, jos niin vaaditaan) yksivaiheisiin verkkoihin. Kaikki muutokset katsotaan tuotteen manipuloimiksi ja ne johtavat takuun raukeamiseen.
- Älä peitä laitetta, jotta vältät vaarallisen ylikuumenemisen.
- Älä sijoita laitetta suoraan pistorasian alle.
- Älä vedä virtajohtoa, älä aseta sitä lähelle lämpölähteitä, ja kela se aina kokonaan auki ylikuumenemisen estämiseksi. Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, vie se välittömästi valtuutettuun Huoltokeskukseen vaihdettavaksi.
- Älä peitä tai purista virtajohtoa, äläkä aseta sitä lähelle korkean lämpötilan esineitä ylikuumenemisen tai vaurioiden välttämiseksi. Varmista myös, että johto on asetettu niin, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.

- Napravo smejo uporabljati samo otroci, stari 8 let in več, in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja pod nadzorom ali po pouku o varni uporabi naprave in s tem povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanja s strani uporabnika ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Te naprave so zasnovane za gospodinjstvo in komercialno uporabo.
- Napravo sme namestiti samo usposobljeno osebe.
- Električni sistem, na katerega je izdelek priključen, mora biti skladen z veljavnimi predpisi.
- Namestitev zahteva vsepolno stikalo s kontaktno ločilno potjo najmanj 3 mm, kar omogoča popolno ločitev pod prenapetostno kategorijo III.
- Izdelki z enofaznimi motorji (M) MORAJO biti priključeni le na 220-240 V (ali samo 230 V, če je potrebno) enofazna omrežja. Vsaka sprememba se šteje za poseg v izdelek in bo razveljavila garancijo.
- Naprave ne prekrivajte, da se izognete nevarnemu pregrevanju.
- Naprave nikoli ne postavljajte neposredno pod električno vtičnico.
- Napajalnega kabla ne vlečite, postavite ga v bližino virov toplote in ga vedno popolnoma odvijte, da preprečite pregrevanje. Če je napajalni kabel ali priključek poškodovan, ga takoj zamenjajte v pooblaščenem centru za pomoč uporabnikom Vortice.
- Napajalnega kabla ne prekrivajte in ne drobite ter ga ne postavljajte v bližino visokotemperaturnih predmetov, da preprečite pregrevanje ali poškodbe. Prepričajte se tudi, da je kabel položen tako, da ne predstavlja nevarnosti spotikanja.

1. Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
2. El calentador no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
3.  Advertencia: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calentador.
4. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
5. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados, salvo que estén bajo supervisión continua.
6. Los niños de entre 3 y menos de 8 años solo podrán encender y apagar el aparato si se ha colocado en su posición normal de funcionamiento y si han recibido supervisión o instrucciones adecuadas. No deben enchufar, regular, limpiar o realizar mantenimiento alguno del aparato.
7. PRECAUCIÓN — Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Preste especial atención en presencia de niños o personas vulnerables.
8. Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de utilizar el aparato.
9. Asegúrese de que el voltaje sea el mismo que el indicado en la placa de características del aparato.
10. El calentador debe instalarse de forma que los interruptores y controles no puedan ser tocados por una persona en la bañera o ducha.
11. No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
12. Mantenga el aparato y el cable alejados de fuentes de calor, objetos afilados o cualquier cosa que pueda dañarlos.
13. Asegúrese de que el aparato esté siempre apagado antes de conectarlo a la red eléctrica.
14. Apague y desenchufe el aparato cuando no esté en uso, antes de limpiarlo o realizar mantenimiento.
15. Para desconectar el aparato, apáguelo y luego saque el enchufe. No tire del cable.
16. No utilice este aparato en áreas donde se utilicen o almacenen gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.
17. Solo para uso en interiores.
18. Para evitar el riesgo de incendio, no bloquee las entradas ni salidas de aire.
19. No toque las superficies calientes.
20. No introduzca ni permita la entrada de objetos extraños en las aberturas de entrada o salida de aire.
21. Asegúrese de tener las manos secas antes de operar o ajustar cualquier interruptor, o al tocar el enchufe o la toma de corriente.
22. No deje el aparato desatendido mientras esté en uso.
23. La causa más común de sobrecalentamiento son los depósitos de polvo o pelusa. Limpie regularmente desconectando el aparato y aspirando las rejillas de ventilación.
24. No coloque el calentador sobre alfombras ni pase el cable por debajo de ellas. Coloque el cable lejos de zonas de paso para evitar tropiezos.
25. No guarde el aparato hasta que se haya enfriado completamente. Guárdelo en un lugar fresco y seco cuando no esté en uso.
26. No utilice el calentador si se ha caído o si presenta daños visibles.
27. ADVERTENCIA: No utilice este calentador en habitaciones pequeñas si están ocupadas por personas que no puedan salir por sí mismas, a menos que haya supervisión constante.

28. Utilice el calentador en una superficie estable y horizontal o fíjelo a la pared, si es aplicable.
29. **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga textiles, cortinas o materiales inflamables a una distancia mínima de 1 metro de la salida de aire.
30. No utilice este calentador cerca de una bañera, ducha o piscina.
31. La instalación fija debe incluir un dispositivo de desconexión de todos los polos de acuerdo con los requisitos de instalación.
1. Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
 2. De kachel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
 3.  Waarschuwing: Om oververhitting te voorkomen, dek de kachel niet af.
 4. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.
 5. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij zij voortdurend worden bewaakt.
 6. Kinderen van 3 tot jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als het in de normale werkpositie is geplaatst en zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.
Zij mogen het apparaat niet aansluiten, afstellen, schoonmaken of onderhouden.
 7. **LET OP** — Sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig in de nabijheid van kinderen en kwetsbare personen.
 8. Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.
 9. Zorg ervoor dat de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
 10. De kachel moet zo worden geïnstalleerd dat schakelaars en andere bedieningsknoppen niet kunnen worden aangeraakt door iemand in bad of onder de douche.
 11. Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is.
 12. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van warmtebronnen, scherpe voorwerpen of andere schadebronnen.
 13. Zorg ervoor dat het apparaat altijd is uitgeschakeld voordat u het op het stroomnet aansluit.
 14. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt, voordat u het reinigt of onderhoud uitvoert.
 15. Om het apparaat los te koppelen, schakelt u het uit en verwijdt u de stekker. Trek niet aan het snoer.
 16. Gebruik dit apparaat niet in ruimtes waar benzine, verf of andere ontvlambare vloeistoffen worden gebruikt of opgeslagen.
 17. Alleen voor gebruik binnenshuis.
 18. Om brandgevaar te voorkomen, mag u de luchtinlaten of -uitlaten op geen enkele manier blokkeren.
 19. Raak de hete oppervlakken niet aan.
 20. Steek geen voorwerpen in luchtopeningen. Dit kan elektrische schokken, brand of schade veroorzaken.
 21. Zorg ervoor dat uw handen droog zijn voordat u een schakelaar bedient of de stekker en het stopcontact aanraakt.
 22. Laat dit apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik.

23. De meest voorkomende oorzaak van oververhitting is stofophoping. Maak deze regelmatig schoon door het apparaat los te koppelen en de ventilatieopeningen te stofzuigen.
24. Plaats de kachel niet op tapijt en leg het snoer niet onder tapijten. Leg het snoer buiten looppaden om struikelen te voorkomen.
25. Berg het apparaat pas op als het is afgekoeld. Bewaar het op een koele, droge plaats als het niet in gebruik is.
26. Gebruik het apparaat niet als het gevallen is.
27. Gebruik het apparaat niet als het zichtbare schade vertoont.
28. **WAARSCHUWING:** Gebruik dit apparaat niet in kleine kamers waar mensen aanwezig zijn die niet zelfstandig kunnen vertrekken, tenzij er constante supervisie is.
29. Gebruik het apparaat op een horizontaal en stabiel oppervlak of bevestig het aan de muur, indien van toepassing.
30. **WAARSCHUWING:** Om het risico op brand te verminderen, houd textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal op minimaal 1 meter afstand van de luchttuitlaat.
31. Gebruik dit apparaat niet in de directe omgeving van een badkuip, douche of zwembad.
32. Een vast geïnstalleerde stroomonderbreker met onderbreking van alle polen moet worden opgenomen volgens de installatievoorschriften.

1. Jos virtajohto on vahingoittunut, sen saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huolto tai vastaavan
2. suoraan pistorasian alapuolelle.
3.  Varoitus: Ylikuumentamisen välttämiseksi älä peitä lämmitintä.
4. Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
5. Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa laitteen läheisyydestä, ellei heitä valvota jatkuvasti.
6. 3–8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle ja pois vain, jos laite on asennettu tai sijoitettu normaaliin käyttötarkoitukseensa ja heitä on valvottu tai ohjeistettu turvallisesta käytöstä.
He eivät saa kytkeä laitetta verkkoon, säätää sitä, puhdistaa sitä tai tehdä huoltotoimenpiteitä.
7. **VAROITUS** — Jotkin tämän tuotteen osat voivat kuumentua hyvin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Ole erityisen varovainen lasten ja haavoittuvien henkilöiden läheisyydessä.
8. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
9. Varmista, että laitteen jännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua.
10. Lämmitin on asennettava siten, ettei kylpyammeessa tai suihkussa oleva henkilö pääse koskettamaan kytkimiä tai säätimiä.
11. Älä käytä laitetta, jos johto tai pistoke on vaurioitunut.
12. Pidä laite ja johto poissa lämmönlähteistä, terävistä esineistä tai muista vaaraa aiheuttavista kohteista.
13. Varmista, että laite on aina pois päältä ennen sen liittämistä sähköverkkoon.
14. Katkaise virta ja irrota pistoke, kun laite ei ole käytössä tai ennen puhdistusta tai huoltoa.
15. Irrottaaksesi laitteen, kytke se pois päältä ja vedä pistoke irti pistorasiasta. Älä vedä johdosta.
16. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa käsitellään bensiiniä, maalia tai muita helposti syttyviä nesteitä.

17. Vain sisäkäyttöön.
18. Palovaaran estämiseksi älä koskaan tuki ilmanotto- tai poistoaukkoja.
19. Älä koske kuumiin pintoihin.
20. Älä työnnä vieraita esineitä ilmanotto- tai poistoaukkoihin — se voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai vahingoittaa laitetta.
21. Varmista, että kätesi ovat kuivat ennen kuin käytät kytkimiä tai kosketat pistoketta ja pistorasiaa.
22. Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa käytössä.
23. Ylikuumentumisen yleisin syy on laitteen sisään kerääntyvä pöly ja nukka. Irrota laite pistorasiasta ja puhdista ilmanaukot imurilla säännöllisesti.
24. Älä aseta lämmitintä maton päälle, äläkä vedä johtoa maton alle. Aseta johto pois kulkuväyliltä kompastumisvaaran estämiseksi.
25. Älä varastoi laitetta ennen kuin se on täysin jäähtynyt. Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa, kun laitetta ei käytetä.
26. Älä käytä lämmitintä, jos se on pudonnut.
27. Älä käytä, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
28. **VAROITUS:** Älä käytä lämmitintä pienissä huoneissa, joissa on henkilöitä, jotka eivät kykene poistumaan itsenäisesti, ellei heitä valvota jatkuvasti.
29. Käytä lämmitintä vakaalla ja vaakasuoralla pinnalla tai kiinnitä se seinään, mikäli soveltuu.
30. **VAROITUS:** Tulipaloriskin vähentämiseksi pidä tekstiilit, verhot ja muut syttyvät materiaalit vähintään 1 metrin etäisyydellä ilman ulostuloaukosta.
31. Älä käytä lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan läheisyydessä.
32. Kiinteään sähköasennukseen on sisällytettävä kaikkinaikainen erotuslaite, jonka kosketinten avautuma täyttää asennusvaatimukset.

1. Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servisier ali druga ustrezno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.

2. Grelnik ne sme biti nameščen neposredno pod električno vtičnico.

3.  Opozorilo: Da preprečite pregrevanje, grelnika ne prekrivajte.

4. To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma z pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo morebitna tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje naj ne izvajajo otroci brez nadzora.

5. Otroci, mlajši od 3 let, naj bodo ves čas pod stalnim nadzorom in naj se ne približujejo napravi.

6. Otroci, stari od 3 do manj kot 8 let, smejo napravo le vklopiti in izklopiti, če je nameščena v svojem običajnem delovnem položaju in če so bili poučeni o njeni varni uporabi. Otroci v tej starosti ne smejo priključevati, nastavljati, čistiti naprave ali izvajati vzdrževanja.

7. **POZOR:** Nekateri deli naprave se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba nameniti prisotnosti otrok in ranljivih oseb.

8. Pred uporabo naprave natančno preberite vsa navodila.

9. Prepričajte se, da je napetost enaka kot navedena na oznaki naprave.

10. Grelnik mora biti nameščen tako, da ga oseba v kadi ali pod prho ne more doseči.

11. Ne uporabljajte naprave, če je kabel ali vtič poškodovan.

12. Napravo in kabel hranite stran od virov toplote, ostrih predmetov ali vsega, kar bi lahko povzročilo poškodbe.

13. Pred priklopom na električno omrežje vedno preverite, da je naprava izklopljena.

14. Vedno izklopite napajanje in iztaknite vtič iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate, pred čiščenjem ali vzdrževanjem.

15. Za izklop naprave jo najprej izklopite s stikalom, nato pa izvlecite vtič iz vtičnice. Nikoli ne vlecite kabla.

16. Ne uporabljajte v prostorih, kjer se uporabljajo ali hranijo bencin, barve ali druge vnetljive tekočine.

17. Samo za notranjo uporabo.

18. Da bi preprečili nevarnost požara, ne blokirajte dovodov ali izhodov zraka.

19. Ne dotikajte se vročih površin.

20. Ne vstavljajte in ne dovolite vstopa tujih predmetov v odprtine za dovod ali izhod zraka, saj to lahko povzroči električni udar, požar ali poškodbo naprave.

21. Vedno poskrbite, da imate suhe roke, preden se dotikate stikala, vtiča ali vtičnice.

22. Ne puščajte naprave brez nadzora, ko je v uporabi.

23. Najpogostejši vzrok pregrevanja so nanosi prahu ali vlaken v napravi. Redno čistite odprtine in rešetke z odklopljeno napravo in sesalcem.

24. Ne postavljajte grelnika na preprogo in kabla ne speljajte pod preprogo. Kabel speljate tako, da ne predstavlja nevarnosti spotika.

25. Naprave ne shranjujte, dokler se ne ohladi. Shranjujte jo v hladnem in suhem prostoru, ko ni v uporabi.

26. Ne uporabljajte naprave, če je padla.

27. Ne uporabljajte, če so vidne poškodbe na napravi.

28. **OPOZORILO:** Ne uporabljajte grelnika v majhnih prostorih, kjer so osebe, ki same ne morejo zapustiti prostora, razen če so pod stalnim nadzorom.

29. Uporabljajte grelnik na ravni in stabilni površini ali pa ga pritrdite na steno, če je tako predvideno.

30. **OPOZORILO:** Da zmanjšate nevarnost požara, naj bo najmanj 1 meter razdalje med izhodom za zrak in tekstilom, zavesami ali drugimi gorljivimi materiali.

31. Ne uporabljajte grelnika v neposredni bližini kadi, prhe ali bazena.

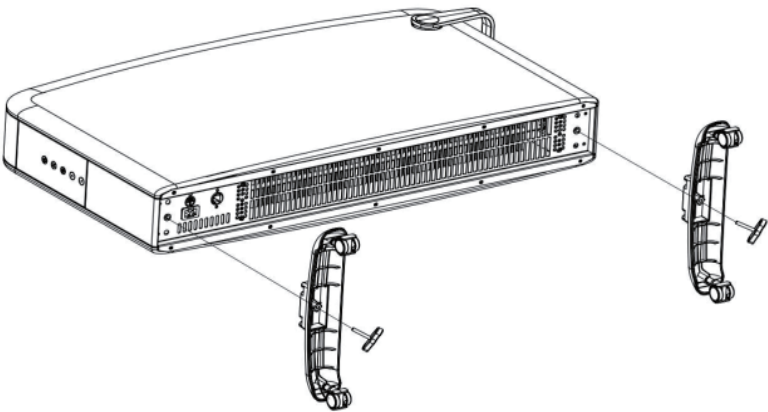
32. V fiksni napeljavi mora biti vključeno sredstvo za odklop iz napajanja z zadostnim razmikom stikov za vse pole, skladno z zahtevami za namestitvev.

El dispositivo está listo para usarse y no requiere instalación, excepto la colocación de las patas y la conexión a la red eléctrica. El dispositivo debe ser utilizado exclusivamente como un aparato portátil.

Het apparaat is gebruiksklaar en vereist geen installatie, behalve het monteren van de voeten en het aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat mag uitsluitend als draagbaar apparaat worden gebruikt.

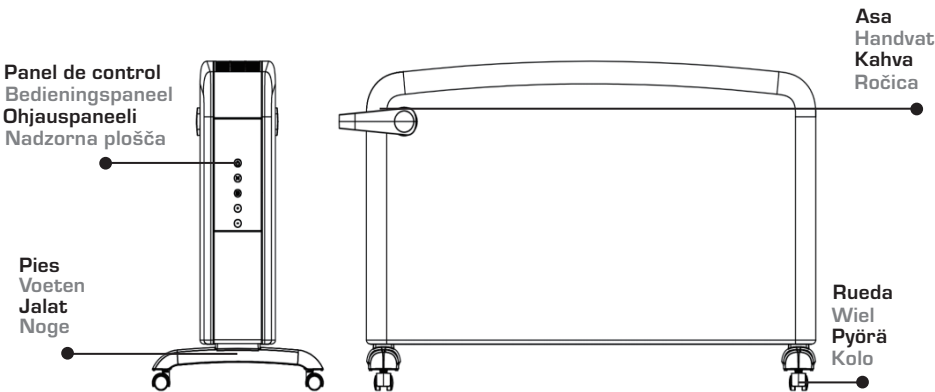
Laitte on käyttövalmis eikä vaadi asennusta, paitsi jalkojen kiinnittämistä ja liittämistä virtalähteeseen. Laitetta saa käyttää vain kannettavana laitteena.

Naprava je pripravljena za uporabo in ne zahteva nobene druge namestitve razen montaže stopal in priključitve na električno omrežje. Naprava se lahko uporablja samo kot prenosna naprava.



MONTAJE Y EQUIPAMIENTO
RAKENTEN JA VARUSTELUN KUVAUS

OPBOUW EN UITVOERING
STRUKTURA IN OPREMA



Panel de control y mando a distancia
Ohjauspaneeli ja kaukosäädin

Bedieningspaneel en Afstandsbediening
Nadzorna plošča in daljinski upravljalnik



Botón /Toets / Napp / Funkcijsk	Función Function Toiminto Gumb
	Encendido/Apagado Standby/Päällä Standby/Aan Stanje pripravljenosti/vklopljeno
	Modo Modus Tila Način
	Temporizador Timer Ajastin Časovnik
	Aumentar la temperatura deseada Verhoog gewenste temperatuur Halutun lämpötilan nostaminen Povečajte ciljno temperaturo
	Disminuir la temperatura deseada Zvyšte nastavenou teplotu Halutun lämpötilan laskeminen Zmanjšajte ciljno temperaturo

- | Función | Funcie | Toiminto | Funkcija |
|---------|--------|----------|----------|
|---------|--------|----------|----------|
- Standby / Encendido: Después de conectarlo a la corriente, presione la tecla Standby/On para encenderlo y el dispositivo comenzará a funcionar. En el nivel H3, presione nuevamente para apagarlo.
 - Modo: Después de encender el dispositivo, presione el botón Modo para cambiar entre los modos de calefacción en esta secuencia: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
 - ECO-Modus: El usuario puede ajustar la temperatura deseada entre 5 y 35°C. Cuando la temperatura ambiente sea igual o superior a la temperatura establecida, el dispositivo entrará en modo standby y dejará de calentar. Cuando la temperatura ambiente sea inferior a la establecida, el dispositivo funcionará a 2000W para calentar la habitación.
I : Cuando el elemento calefactor esté activo, se mostrará un icono de sol en la pantalla. Si no está calentando, no se mostrará.
 - Temporizador: Después de encender el dispositivo, presione la tecla Timer para ajustar el temporizador de 0 a 24 horas (máximo). Al presionar la tecla Timer, las horas del temporizador parpadearán en la pantalla durante unos segundos y luego permanecerán fijas una vez configuradas.
 - Bloqueo infantil: Mantenga presionadas las teclas y durante unos segundos (aproximadamente 3 segundos) para activar la función de bloqueo infantil. Repita la acción para desbloquear. También puede presionar la tecla Child lock en el control remoto para bloquear o desbloquear.
I : Consejo:La tecla Standby / On nunca se bloqueará.

-  **Standby/Aan:** Nadat het apparaat op de stroom is aangesloten, drukt u op de Stand-by/Aan-knop om het in te schakelen en begint het apparaat te werken. Op niveau H3 drukt u nogmaals om het uit te schakelen.
-  **Modus:** Nadat het apparaat is ingeschakeld, drukt u op de Modus-knop om door de verwarming -smodi te bladeren in deze volgorde: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
-  **ECO-modus:** De gebruiker kan de ingestelde temperatuur instellen van 5 tot 35°C. Wanneer de kamertemperatuur gelijk of hoger is dan de ingestelde temperatuur, schakelt het apparaat over op de standbymodus en stopt met verwarmen. Wanneer de kamertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur, werkt het apparaat op 2000W om de kamer te verwarmen.
I: Wanneer het verwarmingselement aan staat, wordt het zonpictogram op het scherm weergegeven. Als het niet aan staat, wordt het niet weergegeven.
-  **Timer:** Nadat het apparaat is ingeschakeld, drukt u op de Timer-knop om de timer in te stellen van 0 uur tot maximaal 24 uur. Wanneer u op de Timer-knop drukt, knippert het timeruur een paar seconden op het scherm en blijft daarna constant.
-  **Kinderslot:** Houd de  en  knoppen een paar seconden ingedrukt (ongeveer 3 seconden) om het kinderslot te activeren. Herhaal dit om te ontgrendelen. U kunt ook op de Child lock-knop van de afstandsbediening drukken om te vergrendelen of te ontgrendelen.
I: Tip: De Standby / Aan-knop wordt nooit geblokkeerd.
-  **Standby / Päällä:** Kun laite on kytketty verkkovirtaan, paina Standby/On-painiketta käynnistääksesi laitteen, ja se alkaa toimia. H3-tasolla paina uudelleen samaa painiketta sammuttaaksesi laitteen.
-  **Tila:** Kun laite on päällä, paina Mode-painiketta vaihtaaksesi lämmitystiloja tässä järjestyksessä: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
-  **ECO-moodi:** Käyttäjä voi asettaa halutun lämpötilan välillä 5–35°C. Kun huoneen lämpötila on sama tai korkeampi kuin asetettu lämpötila, laite siirtyy lepotilaan ja lakkaa lämmittämästä. Kun huoneen lämpötila on alempi kuin asetettu lämpötila, laite lämmittää 2000W teholla.
-  **Ajastin:** Kun laite on päällä, paina Timer-painiketta asettaaksesi ajastin ajaksi 0–24 tuntia (enintään). Kun painat Timer-painiketta, ajastimen tunti vilkkuu näytössä muutaman sekunnin ja pysyy sitten vakiona.
-  **Lapsilukko:** Paina  ja  painikkeita pitkään (noin 3 sekuntia) aktivoiaksesi lapsilukon. Toista lukon avaamiseksi. Voit myös käyttää kauko-ohjaimen Child lock-painiketta lukitsemiseen tai avaamiseen.
I: Vinkki: Standby / On-painiketta ei voi koskaan lukita.
-  **Standby/Aan:Po priklopu** na napajanje pritisnite gumb Standby/On, da vklopite napravo, in ta bo začela delovati. Na stopnji H3 ponovno pritisnite gumb, da i vklopite napravo.
-  **Način:** Po vklopu naprave pritisnite gumb Mode, da preklapljate med ogrevalnimi načini v tem zaporedju: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
-  **ECO-način:** Uporabnik lahko nastavi želeno temperaturo med 5–35°C. Ko je sobna temperatura enaka ali višja od nastavljenega, bo naprava prešla v stanje pripravljenosti in nehala greti. Ko je sobna temperatura nižja od nastavljenega, bo naprava delovala na 2000W, da segreje prostor.
I: Ko greje grelni element, se na zaslonu prikaže ikona sonca. Če ne greje, ikona ne bo prikazana.
-  **Časovnik:** Po vklopu naprave pritisnite gumb Timer, da nastavite časovnik od 0 do največ 24 ur. Ko pritisnete gumb Timer, bo ura časovnika nekaj sekund utripala na zaslonu, nato pa bo ostala stabilna.
-  **Otroška blokada:** Pritiskajte gumba  in  hkrati nekaj sekund (približno 3 sekunde), da aktivirate otroško blokado. Ponovite za odklenitev. Lahko tudi uporabite gumb Child lock na daljinskem upravljalniku za zaklepanje ali odklepanje.
I: Nasvet: Gumba Standby / On ni mogoče zakleniti.

Este calefactor está equipado con un sistema de protección que apaga automáticamente el dispositivo en caso de sobrecalentamiento excesivo. En este caso:

- Desenchufe el dispositivo de la red eléctrica.
- Espere aproximadamente 30 minutos para que se enfríe.
- Elimine todas las causas del sobrecalentamiento, por ejemplo, retire cualquier cubierta u obstáculo frente al calefactor.
- Revise el dispositivo, el cable y el enchufe en busca de daños.
Si no se encuentran daños:
- Vuelva a conectar el dispositivo a la red eléctrica.
- Enciéndalo según las instrucciones anteriores. Si el calefactor no vuelve a encender, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Deze verwarming is voorzien van een beveiligingssysteem dat het apparaat automatisch uitschakelt bij overmatige oververhitting. In dat geval:

- Trek het apparaat uit het stopcontact.
- Wacht ongeveer 30 minuten zodat het kan afkoelen.
- Verwijder alle oorzaken van de oververhitting, bijvoorbeeld verwijder alle afdekkingen of obstakels voor de verwarming.
- Controleer het apparaat, het kabel en de stekker op beschadigen gen.
Als er geen beschadigingen worden geconstateerd:
- Sluit het apparaat opnieuw aan op het stopcontact.
- Zet het apparaat weer aan volgens de eerdere instructies. Als de verwarming niet opnieuw opstart, neem dan contact op met de klantenservice.

Tämä lämmityslaite on varustettu suojausjärjestelmällä, joka sammuttaa laitteen automaattisesti, jos se ylikuumenee liikaa. Tällöin:

- Irrota laite virtalähteestä.
- Odota noin 30 minuuttia, jotta laite ehtii jäähtyä.
- Poista kaikki ylikuumenemisen syyt, kuten poista kaikki suojuks et tai esteet lämmittimen edestä.
- Tarkista laite, kaapeli ja liitin vaurioiden varalta.
Jos vaurioita ei havaita:
- Kytke laite uudelleen virtalähteeseen.
- Käynnistä se edellisten ohjeiden mukaan. Jos lämmityslaite ei käynnisty uudelleen, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Ta grelnik je opremljen z zaščitnim sistemom, ki samodejno izklopi napravo v primeru prekomernega pregrevanja. V tem primeru:

- Odklopote napravo iz električnega omrežja.
- Počakajte približno 30 minut, da se ohladi.
- Odpraviti vse vzroke pregrevanja npr. B. odstrani morebitne pokrove ali ovire pred grelnikom.
- Preverite napravo, kabel in priključek za poškodbe.
Če ni zaznana nobena škoda:
- Ponovno priključite napravo na električno omrežje.
- Ponovno ga vklopote v skladu s prejšnjimi navodili. Če se grelnik ne zažene znova, se obrnite na službo za pomoč strankam.

ATENCIÓN

WAARSCHUWING

HUOMIO

PREVIDNOST

- Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento en el aparato, apáguelo. Desenchúfelo de la toma de corriente y espere a que el dispositivo se enfríe completamente.
- Asegúrese de que el dispositivo esté completamente seco antes de volver a conectarlo a la red eléctrica.
- No utilice paños tratados químicamente o antiestáticos para limpiar el dispositivo.
- Evite el uso de limpiadores que contengan disolventes, pulidores o productos similares. Estos pueden dañar la integridad del material o deformar las superficies de plástico.
- No utilice aceites, productos químicos ni abrasivos para la limpieza.
- En caso de defectos en el dispositivo, no desmonte el aparato. Póngase en contacto con el distribuidor o con el servicio técnico.
- En caso de suciedad intensa, limpie las superficies exteriores con un paño humedecido en agua tibia (máximo 50°C) y un limpiador neutro. Luego, séquelo con un paño seco.

- Schakel het apparaat uit voordat u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is voordat u het weer op het elektriciteitsnet aansluit.
- Gebruik geen chemisch behandelde of antistatische doeken om het apparaat schoon te maken.
- Vermijd het gebruik van oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen, polijstmiddelen of soortgelijke producten. Deze kunnen de materiaalintegriteit aantasten of kunnen stof op oppervlakken vervormen.
- Gebruik geen olie, chemicaliën of schuurmiddelen voor reiniging.
- Bij defecten aan het apparaat mag het niet worden gedemonteerd. Neem contact op met de dealer of technische service.
- Bij sterke vervuiling, reinig de buitenkant van het apparaat met een doek die is bevochtigd met warm water (max. 50°C) en neutraal reinigingsmiddel. Droog daar na af met een droge doek.

- Katkaise virta laitteesta ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteiden suorittamista. Irrota pistoke pistorasiasta ja odota, kunnes laite on täysin jäähtynyt.
- Varmista, että laite on täysin kuiva ennen kuin liität sen uudelleen virtalähteeseen.
- Älä käytä kemiallisesti käsiteltyjä tai antistaattisia liinoja laitteen puhdistamiseen.
- Vältä liuotinpohjaisten puhdistusaineiden, kiillotusaineiden tai vastaavien tuotteiden käyttöä. Ne voivat vahingoittaa materiaalin eheyttä tai muokata muovipintoja.
- Älä käytä öljyä, kemikaaleja tai hankausaineita puhdistuksessa.
- Jos laitteessa on vikoja, älä yritä purkaa laitetta itse. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai tekniseen palveluun.
- Jos laite on erittäin likainen, puhdista ulkopinnat kostealla liinalla, joka on kastettu lämpimään veteen (enintään 50°C) ja neutraaliin puhdistusaineeseen. Kuivaa sitten pinnat kuivalla liinalla.

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave jo izklopite. Izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha, preden jo priključite nazaj v električno omrežje.
- Ne uporabljajte kemično obdelanih ali antistatičnih robčkov za čiščenje naprave.
- Izogibajte se uporabi čistil, lakov ali podobnih izdelkov na os novi topil. Ti lahko vplivajo na celovitost materiala ali deformirajo plastične površine.
- Za čiščenje ne uporabljajte olj, kemikalij ali abrazivov.
- V primeru napak naprave naprave ne smemo razstaviti. Obrnite se na prodajalca ali tehnično službo.
- V primeru hude kontaminacije uporabite enega v topli vodi na zunanjih površinah (max. 50 °C) in nevtralno čistilno sredstvo, čista navlažena krpa. Nato posušite s suho krpo.

El símbolo de cubo de basura tachado en el dispositivo indica que, al final de su vida útil, el producto no debe ser desechado con la basura doméstica, sino que debe ser llevado a un punto de recogida separado para aparatos eléctricos y electrónicos. Esto evita efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y permite un tratamiento, eliminación y reciclaje adecuados de los materiales de los que está compuesto el producto.

Puede obtener información sobre el punto de recogida más cercano en su autoridad local. Alternativamente, el comerciante está obligado a aceptar el dispositivo antiguo de forma gratuita al comprar un dispositivo nuevo de características equivalentes.

Het doorstreepte prullenbak-symbool op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid, maar naar een apart inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur moet worden gebracht. Dit voorkomt negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid en maakt een juiste verwerking, verwijdering en recycling van de materialen waaruit het product is opgebouwd mogelijk.

Informatie over het dichtstbijzijnde inzamelpunt kunt u verkrijgen bij uw lokale autoriteit. Als alternatief is de verkoper verplicht om het oude apparaat gratis in te nemen bij de aankoop van een gelijkwaardig nieuw apparaat.

Laitteen päällä oleva ylivuotusroskakorin symboli osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren lopussa, vaan se on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteille. Tämä estää haitalliset vaikutukset ympäristölle ja terveydelle, ja mahdollistaa materiaalien asianmukaisen käsittelyn, hävittämisen ja kierrätyksen.

Tietoa lähimmistä keräyspisteistä saa kunnalliselta viranomaiselta. Vaihtoehtoisesti kauppias on velvollinen ottamaan vanhan laitteen ilmaiseksi takaisin, kun asiakas ostaa vastaavan uuden laitteen.

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi označuje, da izdelka ob koncu življenjske dobe ne smete odvreči med gospodinske odpadke, temveč ga je treba odpeljati na ločeno zbirališče za električno in elektronsko opremo. S tem se izognemo negativnim vplivom na okolje in zdravje ter omogočimo strokovno obdelavo, odstranjanje in recikliranje materialov, ki sestavljajo izdelek.

Informacije o najbližjem zbirnem mestu lahko dobite pri lokalni upravi. Druga možnost je, da je trgovec dolžan staro napravo brezplačno vzeti nazaj ob nakupu enakovredne nove naprave.

Læs instruktionerne i denne brugervejledning omhyggeligt, før du bruger enheden. Ved at følge disse instruktioner sikrer du en lang levetid samt elektrisk og mekanisk pålidelighed. Opbevar denne brugervejledning et sikkert sted.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtete pokyny v tomto návodu k použití. Dodržováním těchto pokynů zajistíte dlouhou životnost a elektrickou i mechanickou spolehlivost. Uchovávejte tento návod na bezpečném místě.

Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte pokyny v tomto návode na obsluhu. Dodržiavanie týchto pokynov zabezpečí dlhú životnosť a elektrickú aj mechanickú spoľahlivosť. Uchovávajte tento návod na obsluhu na bezpečnom mieste.

Prije uporabi uređaja pažljivo pročitajte upute u ovom priručniku. Poštivanje ovih uputa osigurava dug vijek trajanja te električnu i mehaničku pouzdanost. Čuvajte ovaj priručnik na sigurnom mjestu.

TEKNISKE DATA	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE	TEHNIČKI PODACI
Spænding / Napětí / Napätie / Napon			220-240V
Frekvens / Frekvence / Frekvencia / Frekvencija			50-60Hz
Maksimal effekt / Maximální výkon / Maximálny výkon / Maksimalna snaga			2000W
Middel effekt / Střední výkon / Stredný výkon / Srednja snaga			1250W
Minimum effekt / Minimální výkon / Minimálny výkon / Minimalna snaga			750W

- Enheden må kun bruges af børn fra 8 år og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og viden under opsyn eller efter instruktion i sikker brug af enheden og de tilhørende farer. Børn må ikke lege med enheden. Brugeren må ikke udføre rengørings- og vedligeholdelsesarbejde på enheden uden opsyn fra voksne.
- Denne enhed er designet til både husholdnings- og erhvervsmæssig brug.
- Den elektriske installation, som produktet tilsluttes, skal overholde gældende bestemmelser.
- Installation kræver en afbryder med mindst 3mm kontaktafstand, som muliggør fuldstændig adskillelse under overspændingskategori III.
- Produkter med enfasemotorer (M) SKAL kun tilsluttes enfasede netværk på 220-240 V (eller 230 V, hvis det er påkrævet). Enhver ændring anses for manipulation af produktet og medfører ophør af garantien.
- Dæk ikke enheden til for at undgå farlig overophedning.
- Placer ikke enheden direkte under en stikkontakt.
- Træk ikke i strømledningen, læg den ikke tæt på varmekilder, og rull den altid helt ud for at undgå overophedning. Hvis strømledningen eller stikket er beskadiget, skal det omgående udskiftes på et autoriseret Kkundeforhold.
- Dæk eller klem ikke strømledningen, og læg den ikke tæt på objekter med høj temperatur for at undgå overophedning eller beskadigelse. Sørg desuden for, at ledningen er lagt på en måde, så den ikke udgør en snubelfare.
- Zařízení mohou používat pouze děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, a to pouze pod dohledem nebo po seznámení s bezpečným používáním zařízení a souvisejícími riziky. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čistící a údržbové práce nesmí děti provádět bez dozoru.
- Tato zařízení jsou navržena pro domácí a komerční použití.
- Elektrická instalace, k níž bude zařízení připojeno, musí splňovat platné předpisy.
- Pro instalaci je vyžadován vícepólový vypínač s kontaktní vzdáleností minimálně 3 mm, který umožňuje úplné oddělení podle kategorie přepětí III.
- Produkty s jednofázovými motory (M) MUSÍ být připojeny pouze k jednofázovým sítím 220-240 V (nebo pouze 230 V, pokud je to požadováno). Jakákoliv modifikace je považována za manipulaci s produktem a vede k zániku záruky.
- Nezakrývejte zařízení, abyste předešli nebezpečnému přehřátí.
- Nikdy neumísťujte zařízení přímo pod zásuvku.
- Netáhněte za napájecí kabel, neumísťujte jej blízko zdrojů tepla a vždy jej úplně odvíjte, aby se předešlo přehřátí. Pokud je napájecí kabel nebo vidlice poškozená, okamžitě ji nechte v autorizovaném servisním středisku Vortice vyměnit.
- Nezakrývejte ani nepoškozujte napájecí kabel, a neumísťujte jej do blízkosti horkých předmětů, abyste předešli přehřátí nebo poškození. Dále zajistěte, že kabel bude umístěn tak, aby neohrožoval bezpečnost (netvořil riziko zkopnutí).

- Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, len pod dohľadom alebo po zaučení do bezpečného používania zariadenia a súvisiacich rizík. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Užívateľské čistiace a údržbové práce nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tieto zariadenia sú určené na použitie v domácnostiach a v komerčnom prostredí.
- Elektrická inštalácia, do ktorej je zariadenie pripojené, musí spĺňať platné predpisy.
- Na inštaláciu je potrebný viacpólový vypínač s minimálnym kontaktom oddelenia 3 mm, ktorý umožňuje úplné oddelenie v rámci kategórie pretrhnutia pre vysoké napätie III.
- Výrobky s jednofázovými motormi (M) musia byť pripojené výhradne k 220-240 V (alebo len 230 V, ak je to požadované) jednofázovým sieťam. Akékoľvek úpravy sa považujú za manipuláciu s výrobkom, čo vedie k zániku záruky.
- Nezakrývajte zariadenie, aby ste predišli nebezpečnému prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte zariadenie priamo pod zásuvku.
- Netrhajte kábel, neumiestňujte ho v blízkosti zdrojov tepla a vždy ho úplne odvíjajte, aby ste predišli prehriatiu. Ak je kábel alebo zástrčka poškodená, nechajte ju okamžite vymeniť v autorizovanom zákazníckom servise Vortice.
- Nezakrývajte alebo nepoškodzujte napájací kábel, ani ho neumiestňujte v blízkosti horúcich predmetov, aby ste predišli prehriatiu alebo poškodeniu. Takisto sa uistite, že je kábel uložený tak, aby nepredstavoval nebezpečenstvo zkopnutia.
- Djeca od 8 godina i više te osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom ili nakon uputa o sigurnoj uporabi opreme i povezanim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje korisnika ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovi uređaji dizajnirani su za kućnu i komercijalnu upotrebu.
- Električni sustav na koji je proizvod spojen mora biti u skladu s primjenjivim propisima.
- Instalacija zahtijeva svepolni prekidač s udaljenošću prekida k ontakta od najmanje 3 mm, omogućujući potpuno prekid pod prenaponom klase III.
- Proizvodi opremljeni jednofaznim motorima (M) moraju biti spojeni samo na jednofaznu mrežu od 220-240 V (ili samo 230 V, ako je potrebno). Sve izmjene smatraju se petljanjem u proizvod i uzrokuju poništavanje jamstva.
- Nemojte prekrivati uređaj kako biste izbjegli pregrijavanje.
- Nikada nemojte postavljati uređaj izravno ispod utičnice.
- Nemojte povlačiti kabel za napajanje, nemojte ga stavljati u blizini izvora topline i uvijek ga potpuno namotati kako biste spriječili pregrijavanje. Ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen, odmah ga zamijenite u ovlaštenom centru za korisničku službu Vortice.
- Nemojte prekrivati ili stisnuti kabel za napajanje i nemojte ga stavljati u blizini predmeta visoke temperature kako biste izbjegli pregrijavanje ili oštećenje. Osim toga, provjerite da kabel je postavljen na način koji ne predstavlja opasnost od spoticanja.

1. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
2. Varmeapparatet må ikke placeres direkte under en stikkontakt.
3.  Advarsel: For at undgå overophedning må varmeapparatet ikke dækkes til.
4. Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og ofter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har fået instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
5. Børn under 3 år skal holdes væk fra apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.
6. Børn fra 3 til under 8 år må kun tænde og slukke for apparatet, hvis det er installeret i sin normale driftsposition og de har fået korrekt vejledning eller opsyn.
De må ikke tilslutte, justere, rengøre eller vedligeholde apparatet.
7. **FORSIGTIG** – Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Vær særlig opmærksom i nærheden af børn og sårbare personer.
8. Læs alle instruktioner grundigt, før apparatet tages i brug.
9. Sørg for, at spændingen svarer til den, der er angivet på apparatets mærkeplade.
10. Varmeapparatet skal installeres, så kontakter og andre betjeningsdele ikke kan berøres af personer i badet eller under bruseren.
11. Brug ikke apparatet, hvis kablet eller stikket er beskadiget.
12. Hold apparatet og kablet væk fra varmekilder, skarpe genstande eller noget, der kan beskadige det.
13. Sørg for, at apparatet altid er slukket, før det tilsluttes elnettet.
14. Sluk for strømmen og tag stikket ud, når apparatet ikke er i brug, og før det rengøres eller vedligeholdes.
15. For at frakoble apparatet, sluk det og fjern stikket fra stikkontakten. Træk ikke i ledningen.
16. Brug ikke apparatet i områder, hvor der bruges eller opbevares benzin, maling eller andre brandfarlige væsker.
17. Kun til indendørs brug.
18. For at undgå brandfare må luftindtag eller -udløb ikke blokeres på nogen måde.
19. Rør ikke ved de varme overflader.
20. Indsæt ikke og tillad ikke, at fremmedlegemer kommer ind i luftindtag eller -udløb, da dette kan forårsage elektrisk stød, brand eller beskadigelse af apparatet.
21. Sørg for, at dine hænder er tørre, før du betjener eller justerer nogen kontakt eller rører ved stik og stikkontakt.
22. Lad ikke apparatet være uden opsyn, mens det er i brug.
23. Den mest almindelige årsag til overophedning er ophobning af støv eller fnug. Fjern disse regelmæssigt ved at frakoble apparatet og støvsuge luftindtag og -riste.
24. Placer ikke varmeapparatet på tæpper, og før ikke ledningen under tæpper. Arranger ledningen væk fra gangarealer for at undgå at snuble.
25. Opbevar ikke apparatet, før det er afkølet. Opbevar det på et køligt, tørt sted, når det ikke er i brug.
26. Brug ikke varmeapparatet, hvis det er tabt.
27. Brug ikke apparatet, hvis det viser synlige tegn på skade.

28. **ADVARSEL:** Brug ikke dette varmeapparat i små rum, hvis de er beboet af personer, der ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, medmindre der er konstant overvågning.
29. Brug apparatet på en vandret og stabil overflade, eller fastgør det til væggen, hvis det er relevant.
30. **ADVARSEL:** For at reducere brandrisikoen, hold tekstiler, gardiner eller andet brandbart materiale mindst 1 meter fra luftudtaget.
31. Brug ikke varmeapparatet i umiddelbar nærhed af et badekar, en bruser eller en swimmingpool.
32. Fast installation skal omfatte en afbryder med kontaktåbning i alle poler, i henhold til installationskravene.

1. Pokud je napájecí kabel poškozený, musí jej v zájmu bezpečnosti vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo jiná kvalifikovaná osoba.
2. Ohřívač nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou.
3.  Varování: Aby nedošlo k přehřátí, nekryvejte ohřívač.
4. Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely instrukce o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí s tím spojeným rizikům. Děti nesmějí se spotřebičem si hrát. Dětský úklid a údržbu spotřebiče nesmějí provádět bez dozoru.
5. Děti mladší 3 let musí být od spotřebiče udržovány v bezpečné vzdálenosti, pokud nejsou trvale pod dohledem.
6. Děti ve věku od 3 do méně než 8 let mohou spotřebič pouze zapínat a vypínat pokud je umístěn ve své normální provozní poloze a pokud byly poučeny o bezpečném používání a porozuměly rizikům. Tyto děti se nesmí pokoušet spotřebič připojovat, nastavovat, čistit ani provádět jakoukoli údržbu.
7. **POZOR** – Některé části produktu se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Zejména pokud jsou přítomny děti nebo zranitelné osoby, věnujte pozornost umístění.
8. Před použitím si pozorně přečtěte všechny pokyny.
9. Ujistěte se, že napětí sítě odpovídá hodnotě uvedené na štítku spotřebiče.
10. Ohřívač musí být nainstalován tak, aby spínače a ovládací prvky nebyly dosažitelné osobou, která se nachází ve vaně nebo sprše.
11. Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozený jeho kabel nebo zástrčka.
12. Udržujte spotřebič i kabel mimo dosah zdrojů tepla, ostrých předmětů nebo čehokoli, co by mohlo způsobit poškození.
13. Před připojením k napájení se ujistěte, že je spotřebič vypnutý.
14. Vypněte napájení a odpojte spotřebič od sítě vždy, když není používán, před jeho čištěním nebo údržbou.
15. Pro odpojení spotřebiče ho nejprve vypněte pomocí ovladače, poté vytáhněte zástrčku. Nikdy netahejte za kabel.
16. Nepoužívejte spotřebič v prostorách, kde se používá nebo skladuje benzin, barvy či jiné hořlavé kapaliny.
17. Pouze pro použití v interiéru.
18. Aby se předešlo možnému požáru, neblokuje v žádném případě vstupy ani výstupy vzduchu.
19. Nedotýkejte se horkých povrchů.
20. Nezasouvejte ani nedovolte průnik cizích předmětů do vzduchových vstupů nebo výstupů; mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo poškození spotřebiče.
21. Vždy mějte suché ruce před obsluhou spínače, nebo dotykem zástrčky či zásuvky.
22. Spotřebič nenechávejte bez dozoru během provozu.

23. Nejčastější příčinou přehřátí je usazený prach nebo chomáče vláken v přístroji. Pravidelně tyto nečistoty odstraňujte odpojením spotřebiče a vysátím vzduchových vstupů a mřížek.
24. Neumísťujte ohřívač na koberec a kabel nevedte pod koberec. Kabel přesuňte mimo frekventovanou oblast, aby se předešlo zakopnutí.
25. Neuchovávejte spotřebič, dokud zcela nevychladne. Při nečinnosti ho skladujte v chladném a suchém prostředí.
26. Nepoužívejte ohřívač, pokud byl upuštěn.
27. Nepoužívejte ho, pokud jsou patrné známky poškození.
28. **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte tento ohřívač v malých prostorách, když se v nich nacházejí osoby, které nejsou schopny opustit místnost samostatně, pokud nejsou pod stálým dohledem.
29. Používejte ohřívač na vodorovném, stabilním povrchu, nebo jej podle potřeby připevněte na stěnu.
30. **VAROVÁNÍ:** Aby se minimalizovalo riziko požáru, udržujte textilie, závěsy či jiné hořlavé materiály minimálně 1 metr od vzduchového výstupu.
31. Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy či bazénu.
32. Ve fixní instalaci musí být zahrnuto prostředek odpojení od napájení se všemi póly v otevřeném stavu, v souladu s instalačními požadavky.

1. Ak je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečnosti.
2. Ohřívač sa nesmie umiestniť priamo pod elektrickú zásuvku.
3.  **Upozornenie:** Aby sa predišlo prehriatiu, nepokryte ohrievač.
4. Tento spotřebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli poučené a sú pod dohľadom o bezpečnom používaní spotřebiča a rozumejú s ním spojeným rizikám. Deti sa nesmú so spotřebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
5. Deti mladšie ako 3 roky sa musia držať mimo dosahu spotřebiča, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.
6. Deti od 3 do 8 rokov môžu spotřebič zapnúť a vypnúť len ak je nainštalovaný v bežnej prevádzkovej polohe a boli náležite poučené o jeho bezpečnom používaní. Tieto deti nesmú spotřebič zapájať, nastavovať, čistiť ani vykonávať údržbu.
7. **UPOZORNENIE:** Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Zvýšenú pozornosť venujte v prítomnosti detí alebo zraniteľných osôb.
8. Pred použitím si dôkladne prečítajte všetky pokyny.
9. Uistite sa, že napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku spotřebiča.
10. Ohrievač musí byť nainštalovaný tak, aby sa ovládacie prvky nedali dosiahnuť osobami vo vani alebo sprche.
11. Nepoužívejte spotřebič, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
12. Držte spotřebič a kábel mimo zdrojov tepla, ostrých predmetov alebo iných nebezpečných podmienok.
13. Pred pripojením do elektrickej siete sa vždy uistite, že je spotřebič vypnutý.
14. Vypnite napájanie a odpojte spotřebič zo zásuvky, ak sa nepoužíva, pred čistením alebo údržbou.
15. Pri odpájaní spotřebiča ho najprv vypnite, a až potom vytiahnite zástrčku. Netrhajte za kábel.
16. Nepoužívejte spotřebič v priestoroch, kde sa používajú alebo skladujú horľavé látky ako benzín alebo farby.

17. Iba na vnútorné použitie.
18. Nezakrývajte vzduchové otvory – hrozí riziko požiaru.
19. Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
20. Nevkladajte ani neumožnite vniknutie cudzích predmetov do otvorov privodu alebo vývodu vzduchu – hrozí úraz elektrickým prúdom, požiar alebo poškodenie spotřebiča.
21. Pred ovládaním alebo dotykom zástrčky sa uistite, že máte suché ruky.
22. Nenechávajte spotřebič bez dozoru počas prevádzky.
23. Najčastejšou príčinou prehriatia je prach alebo vlákna usadené vo vnútri spotřebiča. Pravidelne ich vysávajte po odpojení spotřebiča.
24. Nepokladajte ohrievač na koberec, nevedte kábel pod kobercami. Kábel usporiadajte mimo prechodových trás, aby nedošlo k zakopnutiu.
25. Neodkladajte spotřebič, kým nevychladne. Skladujte ho na suchom a chladnom mieste.
26. Nepoužívejte ohrievač, ak spadol.
27. Nepoužívejte ohrievač, ak je viditeľne poškodený.
28. **UPOZORNENIE:** Nepoužívejte ohrievač v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné samostatne odísť, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.
29. Používejte ohrievač len na vodorovnej a stabilnej ploche alebo ho upevnite na stenu, ak je to určené.
30. **UPOZORNENIE:** Aby ste znížili riziko požiaru, držte textilie, závěsy a iné horľavé materiály vo vzdialenosti aspoň 1 meter od výstupu teplého vzduchu.
31. Nepoužívejte ohrievač v blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
32. V pevnej inštalácii musí byť zapojené zariadenie na odpojenie napájania so vzdialenosťou otvorených kontaktov všetkých pólov, v súlade s inštalacími požiadavkami.

1. Ako je kábel oštiečen, mora ga zamieniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
2. Grijalica se ne smije postaviti neposredno ispod električne utičnice.
3.  **Upozorenje:** Kako biste spriječili pregrijavanje, nemojte prekrivati grijalicu.
4. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
5. Djeca mlađa od 3 godine moraju se držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
6. Djeca od 3 do 8 godina smiju uključivati i isključivati uređaj samo ako je postavljen u njegov položaj za normalan rad i ako su upućene u njegovo sigurno korištenje te razumiju opasnosti. Djeca u toj dobi ne smiju uključivati uređaj u struju, podešavati ga, čistiti ili ga održavati.
7. **OPREZ —** Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Potrebna je posebna pažnja ako su prisutna djeca ili ranjive osobe.
8. Pažljivo pročitajte sve upute prije upotrebe uređaja.
9. Provjerite odgovara li napon onome navedenom na oznaci uređaja.
10. Grijalica se mora instalirati tako da prekidače i druge kontrole ne može dodirnuti osoba u kadi ili tušu.
11. Ne koristite uređaj ako je kábel ili utikač oštećen.
12. Držite uređaj i kábel podalje od izvora topline, oštarih predmeta i drugih izvora mogućih oštećenja.

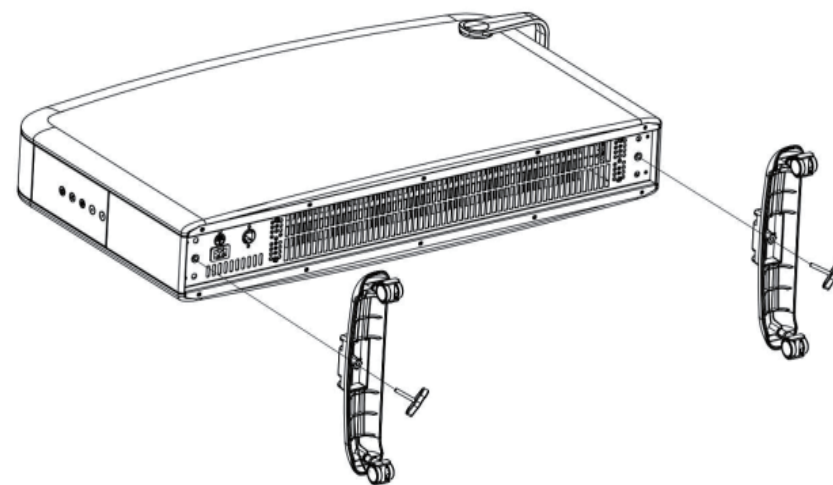
13. Uvijek isključite uređaj prije spajanja na mrežno napajanje.
14. Isključite uređaj iz napajanja kada nije u upotrebi, prije čišćenja ili obavljanja održavanja.
15. Za isključivanje uređaja, najprije ga isključite, a zatim izvadite utikač iz utičnice. Nemojte povlačiti kabel.
16. Ne koristite uređaj u prostorima gdje se upotrebljavaju ili pohranjuju zapaljive tekućine poput benzina ili boja.
17. Samo za unutarnju upotrebu.
18. Kako biste spriječili moguću opasnost od požara, ne blokirajte ulaze ili izlaze zraka.
19. Ne dodirujte vruće površine.
20. Ne ubacujte strane predmete u otvore za zrak jer to može uzrokovati električni udar, požar ili oštećenje uređaja.
21. Prije rukovanja uređajem provjerite jesu li vam ruke suhe, osobito kod dodirivanja utikača ili prekidača.
22. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u radu.
23. Najčešći uzrok pregrijavanja je nakupljanje prašine ili dlačica. Redovito čistite ventilacijske otvore usisavačem kada je uređaj isključen.
24. Ne stavljajte grijalicu na tepih, nemojte voditi kabel ispod tepiha. Kablove postavite izvan prolaza kako ne bi uzrokovali spoticanje.
25. Ne spremajte uređaj dok se ne ohladi. Čuvajte ga na hladnom i suhom mjestu kada nije u uporabi.
26. Ne koristite ovu grijalicu ako je pala.
27. Ne koristite uređaj ako postoje vidljiva oštećenja.
28. **UPOZORENJE:** Ne koristite grijalicu u malim prostorijama ako se u njima nalaze osobe koje se ne mogu same evakuirati, osim ako su pod stalnim nadzorom.
29. Koristite uređaj na ravnoj i stabilnoj površini ili ga pričvrstite na zid, ako je predviđeno.
30. **UPOZORENJE:** Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstil, zavjese i druge zapaljive materijale najmanje 1 metar udaljene od izlaza zraka.
31. Ne koristite grijalicu u blizini kade, tuša ili bazena.
32. Fiksna instalacija mora imati uređaj za isključivanje napajanja s razmakom kontakata na svim polovima u skladu sa zahtjevima instalacije.

Enheden er klar til brug og kræver ingen installation, bortset fra montering af fødderne og tilslutning til strømnettet. Enheden må kun bruges som en bærbar enhed.

Zařízení je připraveno k použití a nevyžaduje žádnou instalaci, kromě montáže nohou a připojení k elektrické síti. Zařízení smí být používáno pouze jako přenosné zařízení.

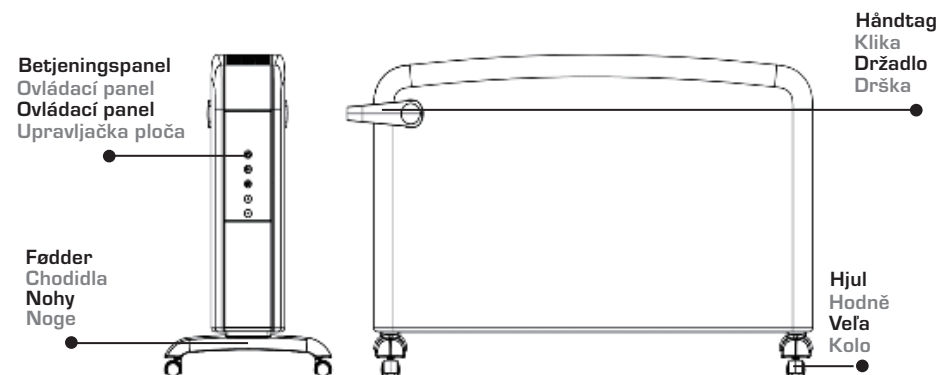
Zariadenie je pripravené na použitie a nevyžaduje žiadnu inštaláciu, okrem montáže nôh a pripojenia k elektrickej sieti. Zariadenie smie byť použité výhradne ako prenosné zariadenie.

Uređaj je gotov i ne zahtijeva instalaciju osim za ugradnju stopala i povezivanje na napajanje. Ovaj uređaj može se koristiti samo kao prijenosni uređaj.



OPBYGNING OG Udstyr MONTÁŽ A VYBAVENIE

KONSTRUKCE A VYBAVENÍ STRUKTURA I OPREMA



Betjeningspanel og fjernbetjening
Ovládací panel a diaľkové ovládanie



Ovládací panel a diaľkový ovladač
Upravljačka ploča i daljinski upravljač

Knap / Tlačítko / Tlačidlo / Gumbi	Funktion	Funkce	Funkcia	Funkcije
	Standby/Tænd	Standby/On	Pohotovost/Zapnutí	Stanje pripravnosti/uključeno
	Mode	Modus Režim	Režim	Uzorak
	Timer	Timer	Časovač	Časovač Tajmer
	Øg indstillet temperatur	Zvýšení požadované teploty	Zvýšit požadovanú teplotu	Povečajte ciljnu temperaturu
	Sænk indstillet temperatur	Snížení požadované teploty	Znížit požadovanú teplotu	Smanjite ciljnu temperaturu

Funktion Funkce Funkcia Funkcija

- Standby/Tænd:** Efter tilslutning til strømmen, tryk på Standby/On-knappen for at tænde enheden, og den vil begynde at arbejde. På niveau H3, tryk igen for at slukke.
- Tilstand:** Efter tænding af enheden, tryk på Mode-knappen for at skifte mellem opvarmningstilstande i denne rækkefølge: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
- ECO-tilstand:** Brugeren kan indstille temperaturen mellem 5-35°C. Når rumtemperaturen er den samme eller højere end den indstillede temperatur, vil enheden gå i standbytilstand og stoppe med at varme. Når rumtemperaturen er lavere end den indstillede temperatur, vil enheden arbejde på 2000W for at opvarme rummet.
I : Når varmeelementet varmer, vil solikonet vises på skærmen. Hvis det ikke varmer, vises det ikke.
- Timer:** Efter tænding af enheden, tryk på Timer-knappen for at indstille timeren fra 0 time til maks. 24 timer. Når du trykker på Timer-knappen, vil timerens time blinke på skærmen i et par sekunder og forblive konstant efter indstilling.
- Børnelås:** Hold og knapperne nede i et par sekunder (ca. 3 sekunder) for at aktivere børnelåsen. Gentag for at låse op. Du kan også trykke på Child lock-knappen på fjernbetjening - gen for at låse eller låse op.
I : Tip: Standby / On-knappen kan aldrig låses.

- Standby / Zapnutí:** Po připojení k napájení stiskněte tlačítko Standby/On pro zapnutí zařízení a to začne pracovat. Na úrovni H3 stiskněte znovu pro vypnutí.
- Režim:** Po zapnutí zařízení stiskněte tlačítko Mode pro přepínání mezi režimy vytápění v tomto pořadí: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
- ECO režim:** Uživatel může nastavit požadovanou teplotu od 5 do 35°C. Když je pokojová teplota stejná nebo vyšší než nastavená teplota, zařízení přejde do pohotovostního režimu a přestane topit. Když je pokojová teplota nižší než nastavená teplota, zařízení bude pracovat na 2000W, aby místnost vytopilo.
I : Když topné těleso pracuje, na displeji se zobrazí ikona slunce. Pokud netopí, ikona se nezobrazí.
- Časovač:** Po zapnutí zařízení stiskněte tlačítko Timer pro nastavení časovače od 0 do maximálně 24 hodin. Po stisknutí tlačítka Timer bude hodinová hodnota časovače na displeji blikat několik sekund a poté zůstane stabilní.
- Dětská pojistka:** Podržte tlačítka a několik sekund (asi 3 sekundy) pro aktivaci dětské pojistky. Opakujte pro odemknutí. Můžete také stisknout tlačítko Child lock na diaľkovém ovladači pro zamčení nebo odemčení.
I : Tip: Tlačítko Standby / On nelze nikdy zamknout.

- Standby / Zapnutie:** Po pripojení k napájaniu stlačte tlačidlo Standby/On na zapnutie zariadenia a to začne pracovať. Na úrovni H3 stlačte znova na vypnutie.
- Režim:** Po zapnutí zariadenia stlačte tlačidlo Mode na prepínanie medzi režimami kúrenia v tomto poradí: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
- Režim ECO:** Používateľ môže nastaviť požadovanú teplotu od 5 do 35°C. Keď je izbová teplota rovnaká alebo vyššia ako nastavená teplota, zariadenie prejde do pohotovostného režimu a prestane kúriť. Keď je izbová teplota nižšia ako nastavená teplota, zariadenie bude pracovať na 2000W, aby izbu vykúrilo.
I : Keď kúriaci článok pracuje, na displeji sa zobrazí ikona slnka. Ak nekúri, ikona sa nezobrazí.
- Časovač:** Po zapnutí zariadenia stlačte tlačidlo Timer na nastavenie časovača od 0 do maximálne 24 hodín. Po stlačení tlačidla Timer bude hodinová hodnota časovača na displeji blikať niekoľko sekúnd a potom zostane stabilná.
- Dietatom zámok:** Podržte tlačidlá a niekoľko sekúnd (asi 3 sekundy) na aktiváciu dietatom zámku. Opakujte pre odomknutie. Môžete tiež stlačiť tlačidlo Child lock na diaľkovom ovladači na zamknutie alebo odomknutie.
I : Tip: Tlačidlo Standby / On sa nikdy nedá zamknúť.

- Standby / Zapnutí:** Nakon spajanja na napajanje, pritisnite tipku Standby/On da uključite uređaj i on će početi raditi. Na razini H3, pritisnite ponovno da isključite.
- Način rada:** Nakon uključivanja uređaja, pritisnite tipku Mode za promjenu načina grijanja u ovom slijedu: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
- ECO-način:** Korisnik može postaviti željenu temperaturu od 5 do 35°C. Kada je sobna temperatura ista ili viša od postavljene temperature, uređaj će prijeći u stanje pripravljenosti i prestati grijati. Kada je sobna temperatura niža od postavljene, uređaj će raditi na 2000W kako bi zagrijao prostoriju.
I : Kada grijaći element radi, na zaslonu će se prikazati ikona sunca. Ako ne grije, ikona se neće prikazivati.
- Timer:** Nakon uključivanja uređaja, pritisnite tipku Timer za postavljanje timera od 0 sati do maksimalno 24 sata. Kada pritisnete tipku Timer, sati timera će treptati na zaslonu nekoliko sekundi i zatim ostati postavljeni.
- Dječja blokada:** Držite tipke i nekoliko sekundi (oko 3 sekunde) da aktivirate dječju blokadu. Ponovite za deaktivaciju. Također možete pritisnuti tipku Child lock na daljinskom upravljaču za zaključavanje ili otključavanje.
I : Savjet: Tipka Standby / On se nikada ne može zaključati.

Denne varmelegeme er udstyret med et beskyttelsessystem, der automatisk slukker for enheden ved overdreven opvarmning. I dette tilfælde:

- Træk stikket ud af strømnettet.
- Vent cirka 30 minutter, så enheden kan køle af.
- Fjern alle årsager til overophedningen, f.eks. fjern alle dæklader eller forhindringer foran varmelegemet.
- Kontroller enheden, kablet og stikket for skader.
Hvis der ikke findes nogen skader:
- Tilslut enheden igen til strømnettet.
- Tænd for enheden igen i henhold til de tidligere anvisninger. Hvis varmelegemet ikke starter igen, kontakt venligst kundeservice.

Tento ohříváč je vybaven ochranným systémem, který automaticky vypne zařízení při nadměrném přehřátí. V tomto případě:

- Odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Počkejte přibližně 30 minut, aby se zařízení ochladilo.
- Odstraňte všechny příčiny přehřátí, např. odstraňte všechny kryty nebo překážky před ohříváčem.
- Zkontrolujte zařízení, kabel a zástrčku na poškození.
Pokud nejsou zjištěna žádná poškození:
- Opět připojte zařízení k elektrické síti.
- Zapněte jej podle předchozích pokynů. Pokud ohříváč nenaběhne, obraťte se na zákaznický servis.

Tämä lämmityslaite on varustettu suojausjärjestelmällä, joka automaattisesti sammuttaa lämmittimen ylikuumentuessa. Tällöin:

- Tento ohrievač je vybavený ochranným systémom, ktorý zariadenie automaticky vypne v prípade nadmerného prehriatia. V tomto prípade:
- Odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Počkajte približne 30 minút, aby sa zariadenie ochladilo.
- Odstráňte všetky príčiny prehriatia, napríklad odstráňte všetky kryty alebo prekážky pred ohrievacím ačom.
- Skontrolujte zariadenie, kábel a zástrčku na poškodenie.
Ak neboli zistené žiadne poškodenia:
- Znovu pripojte zariadenie k elektrickej sieti.
- Zapnite ho podľa predchádzajúcich pokynov. Ak sa ohrievač nezapne, obráťte sa na zákaznícky servis.

Ovaj grijač opremljen je zaštitnim sustavom koji se automatski isključuje kada se uređaj pregrijava. U ovom slučaju:

- Isključite uređaj s napajanja.
- Pričekajte oko 30 minuta da se ohladi.
- Uklonite sve uzroke pregrijavanja, npr. B. Uklonite sve poklopce ili prepreke ispred grijača.
- Provjerite opremu, kabele i utikače za oštećenje.
Ako se ne pronađe oštećenje:
- Ponovno spojite uređaj na napajanje.
- Ponovno otvorite prema prethodnim uputstvima. Ako se grijač ne može ponovno pokrenuti, obratite se korisničkoj službi.

ADVARSEL POZOR POZOR Obratite pozornost

- Sluk for apparatet, før du udfører rengøring eller vedligeholdelse. Tag stikket ud af stikkontakten, og vent, til enheden er helt afkølet.
- Sørg for, at enheden er helt tør, før du tilslutter den igen til strømnettet.
- Brug ikke kemisk behandlede eller antistatiske klude til at rengøre enheden.
- Undgå at bruge rengøringsmidler med opløsningsmidler, poleringsmidler eller lignende produkter. Disse kan beskadige materialets integritet eller deformere plastoverflader.
- Brug ikke olie, kemikalier eller slibemidler til rengøring.
- Enheden må ikke adskilles ved defekter. Kontakt forhandleren eller teknisk service.
- Ved kraftig snavsning, rengør de udvendige flader med en klud, der er fugtet med varmt vand (maks. 50°C) og et neutralt rengøringsmiddel. Tør derefter af med en tør klud.
- Před prováděním čištění nebo údržby spotřebiči vypněte. Odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, dokud zařízení úplně nevychladne.
- Ujistěte se, že je zařízení zcela suché, než ho znovu připojíte k elektrické síti.
- K čištění zařízení nepoužívejte chemicky ošetřené nebo antistatické utěrky.
- Vyhnete se používání čisticích prostředků obsahujících rozpouštědla, leštidel nebo podobných produktů. Mohou poškodit materiál nebo deformovat plastové povrchy.
- K čištění nepoužívejte oleje, chemikálie ani brusné prostředky.
- V případě závady zařízení jej nesmíte rozebírat. Obrátte se na prodejce nebo technickou podporu.
- Při silném znečištění vyčistěte vnější povrchy vlhkým hadříkem namočeným v teplé vodě (max. 50°C) a neutrálním čisticím prostředkem. Poté je osušit suchým hadříkem.
- Pred akýmkoľvek čistením alebo údržbou jednotky ju vypnite. Odpojte ho a počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- Uistite sa, že zariadenie je úplne suché, predtým ako ho znovu pripojíte k elektrickej sieti.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte chemicky ošetrené alebo antistatické utierky.
- Vyhnite sa používaniu čističov obsahujúcich rozpúšťadlá, leštiacich prostriedkov alebo podobných výrobkov. Môžu poškodiť materiálovú integritu alebo deformovať plastové povrchy.
- Na čistenie nepoužívajte oleje, chemikálie ani abrazívne prostriedky.
- Ak zariadenie zlyhá, nesmie byť rozobraté. Obráťte sa na predajcu alebo technickú službu.
- Pri silnom znečistení vyčistite vonkajšie povrchy vlhkou handričkou namočenou v teplej vode (max. 50°C) a neutrálnom čistiacom prostriedku. Následne povrch vysušte suchou handričkou.
- Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja jedinice, isključite je. Isključite ga iz utičnice i pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.
- Pobrinite se da je uređaj potpuno suh prije ponovnog spajanja na napajanje.
- Nemojte koristiti kemijski obrađenu ili antistatičku krpu za čišćenje opreme.
- Izbjegavajte korištenje sredstava za čišćenje, poliranih sredstava ili sličnih proizvoda koji sadrže otapala. Oni mogu oštetiti integritet materijala ili deformirati površinu plastike.
- Nemojte koristiti ulja, kemikalije ili abraziva za čišćenje.
- Ako je uređaj neispravan, nemojte ga rastavljati. Molimo kontaktirajte svog trgovca ili tehničku službu.
- Ako je onečišćenje ozbiljno, očistite vanjsku površinu toplom vodom (do 50°C) i krpom navlaženom neutralnim deterdžentom. Zatim ga osušite suhim krpom.

Det gennemstreget affaldssymbol på enheden viser, at produktet ved slutningen af dets levetid ikke må bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en separat opsamlingsstation for elektrisk og elektronisk affald. Dette forhindrer negative konsekvenser for miljøet og sundheden og muliggør en korrekt behandling, bortskaffelse og genanvendelse af de materialer, som produktet er fremstillet af.

Information om den nærmeste opsamlingsstation fås hos din kommunale myndighed. Alternativt er forhandleren forpligtet til at tage det gamle produkt gratis tilbage ved køb af et tilsvarende nyt produkt.

Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení znamená, že produkt na konci své životnosti nesmí být zlikvidován spolu s domácím odpadem, ale musí být odeslán na samostatné sběrné místo pro elektrozařízení a elektroniku. Tímto způsobem se zabrání negativním vlivům na životní prostředí a zdraví a umožní se odborné zpracování, likvidace a recyklace materiálů, ze kterých je produkt vyroben.

Informace o nejbližší sběrné stanici získáte na vaší místní samosprávě. Alternativně je prodejce povinen převzít staré zařízení bez poplatku při zakoupení ekvivalentního nového zařízení.

Přeškrtnutý symbol kontajnera na zariadení označuje, že produkt na konci svojej životnosti nesmie byť vyhodený do bežného domáceho odpadu, ale musí byť odovzdaný do samostatného zberného miesta pre elektroodpad a elektroniku. Tým sa zabráni negatívnemu vplyvu na životné prostredie a zdravie a umožní sa správne spracovanie, likvidácia a recyklácia materiálov, z ktorých je produkt vyrobený.

Informácie o najbližšom zbernom mieste získate na vašom miestnom úrade. Alternatívne je predajca povinný bezplatne prijať staré zariadenie pri kúpe rovnocenného nového zariadenia.

Prečrtan simbol kante za smeće na uređaju znači da se proizvod ne smije odlagati s kućanskim otpadom na kraju svog životnog vijeka, već se mora odvesti na zasebno mjesto za prikupljanje električne i elektroničke opreme. To izbjegava negativne utjecaje na okoliš i zdravlje i omogućuje pravilno rukovanje, odlaganje i recikliranje materijala koji čine proizvod.

Za informacije o najbližjoj točki prikupljanja obratite se svojoj općini. Alternativno, trgovac je dužan besplatno vratiti staru opremu prilikom kupnje nove opreme iste vrijednosti.

Instrukcja obsługi Bruksanvisning Bruksanvisning ///

Spis treści Innhold Innehåll

1. Informacje ogólne Generell informasjon Allmän information

2. Zgodność i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Samsvar og sikkerhetsinstruksjoner
Överensstämmelse och säkerhetsanvisningar

3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / Ostrzeżenia Sikkerhetsinstruksjoner / Advarsler
Säkerhetsanvisningar / Varningar

4. Szczególne ostrzeżenia Spesielle advarsler
Särskilda varningsmeddelanden

5. Instalacja Installasjon Installation

6. Budowa i wyposażenie Bygging og utstyr Uppbyggnad och utrustning

7. Obsługa Betjening Användning

8. Ochrona przed przegrzaniem Overopphetingsbeskyttelse Överhettningsskydd

9. Konserwacja i czyszczenie Vedlikehold og rengjøring Underhåll och rengöring

10. Utylizacja Utsortering Avfallshantering

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i. Przestrzeganie tych instrukcji zapewni długą żywotność oraz niezawodność elektryczną i mechaniczną. Przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu.

Les nøye gjennom instruksjonene i denne bruksanvisningen før du bruker enheten. Å følge disse instruksjonene sikrer lang levetid samt elektrisk og mekanisk pålitelighet. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted.

Läs noggrant igenom instruktionerna i denna bruksanvisning innan du använder enheten. Att följa dessa instruktioner säkerställer en lång livslängd samt elektrisk och mekanisk tillförlitlighet. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats.

DANE TECHNICZNE	TEKNISKE DATA	TEKNISKA DATA
Napięcie / Spenning / Spänning		220-240V
Częstotliwość / Frekvens / Frekvens		50-60Hz
Maksymalna moc / Maksimal effekt / Maximal effekt		2000W
Średnia moc / Gjennomsnittlig effekt / Genomsnittlig effekt		1250W
Minimalna moc / Minimumseffekt / Minimaleffekt		750W

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub brakującym doświadczeniu i wiedzy tylko pod nadzorem lub po instruktażu dotyczącym bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Prace konserwacyjne i czyszczące przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i przemysłowego.
- Instalacja elektryczna, do której podłączany jest produkt, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.
- Do instalacji wymagany jest wyłącznik wielobiegunowy o odległości rozłączenia styków co najmniej 3 mm, który umożliwi całkowite rozłączenie w kategorii przepięciowej III.
- Produkty z silnikami jednofazowymi (M) MUSZA być podłączone wyłącznie do sieci jednofazowej 220-240 V (lub tylko 230 V, jeśli wymagane). Jakiegokolwiek modyfikacje uznawane są za manipulację produktem i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.
- Nie zakrywaj urządzenia, aby uniknąć niebezpiecznego przegrzania.
- Nigdy nie ustawiaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie ciągnij za kabel zasilający, nie kładź go w pobliżu źródeł ciepła i zawsze całkowicie go rozwijaj, aby zapobiec przegrzaniu. Jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, natychmiast wymień je w autoryzowanym serwisie Vortice.
- Nie zakrywaj ani nie uciskaj kabla zasilającego i nie kładź go w pobliżu gorących przedmiotów, aby uniknąć przegrzania lub uszkodzenia. Upewnij się również, że kabel jest ułożony w sposób, który nie stwarza ryzyka potknięcia.
- Enheten kan brukes av barn fra 8 år samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og kunnskap kun under tilsyn eller etter opplæring i sikker bruk av enheten og de tilknyttede farene. Barn skal ikke leke med enheten. Brukeren skal ikke utføre rengjøring eller vedlikeholdsarbeid uten tilsyn fra barn.
- Denne enheten er designet for husholdnings- og kommersiell bruk.
- Den elektriske installasjonen som produktet kobles til, må overholde gjeldende forskrifter.
- For installasjonen kreves en flerpolet bryter med en kontaktskilleavstand på minst 3 mm, som muliggjør fullstendig frakobling under overspenningskategori III.
- Produkter med enfasemotorer (M) MÅ kun kobles til 220-240 V (eller bare 230 V hvis påkrevd) enfasenettverk. Enhver modifikasjon betraktes som produktmanipulering og fører til at garantien bortfaller.
- Dekk ikke til enheten for å unngå farlig overoppheting.
- Plasser aldri enheten direkte under et stikkontakt.
- Trekker ikke i strømkabelen, legg den ikke nær varmekilder, og rull den alltid helt ut for å unngå overoppheting. Hvis strømkabelen eller støpselet er skadet, få det byttet umiddelbart hos et autorisert Vortice kundesenter.
- Ikke dekk til eller klemm strømkabelen, og legg den ikke i nærheten av høye temperaturer for å unngå overoppheting eller skade. Sørg også for at kabelen er lagt på en måte som ikke utgjør snubelfare.
- Enheten får endast användas av barn från 8 år samt personer med begränsad fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller utan erfarenhet och kunskap under tillsyn eller efter instruktion om säker användning av enheten och de medföljande farorna. Barn får inte leka med enheten. Rengörings- och underhållsarbete får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Dessa enheter är avsedda för hushålls- och kommersiellt bruk.
- Det elektriska systemet som produkten är ansluten till måste uppfylla gällande föreskrifter.
- För installation krävs en allpolig strömbrytare med en kontaktavstånd på minst 3 mm, vilket möjliggör fullständig fränkoppling under överspanningskategori III.
- Produkter med enfasemotorer (M) MÅSTE endast anslutas till 220-240 V (eller endast 230 V om så krävs) enfasnät. Eventuella ändringar betraktas som produktmanipulation och leder till att garantin upphör.
- Täck inte över enheten för att undvika farlig överhettning.
- Placera aldrig enheten direkt under ett eluttag.
- Dra inte i strömkabeln, lägg den inte nära varmekällor och rulla alltid upp den helt för att förhindra överhettning. Om strömkabeln eller kontakten är skadad, byt ut den omedelbart på ett auktoriserat Sserviceställe.
- Täck inte eller pressa strömkabeln och lägg den inte nära föremål med hög temperatur för att förhindra överhettning eller skador. Se dessutom till att kabeln är ordentligt placerad så att den inte utgör en snubbelrisk.

1. Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
2. Grzejnik nie może być umieszczony bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
3.  Ostrzeżenie: Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.
4. Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo brakujące doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub przeszkolone w bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.
5. Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że są pod stałą opieką.
6. Dzieci w wieku od 3 do poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie pod warunkiem, że jest ono umieszczone lub zainstalowane w przeznaczonym do tego miejscu oraz zostały odpowiednio nadzorowane lub przeszkolone w bezpiecznym użytkowaniu i rozumieją związane zagrożenia. Dzieci te nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować go, czyścić ani wykonywać konserwacji.
7. **UWAGA** — Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzać i powodować oparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę, gdy w pobliżu są dzieci i osoby wymagające szczególnej opieki.
8. Przeczytaj wszystkie instrukcje uważnie przed użyciem urządzenia.
9. Upewnij się, że napięcie jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
10. Grzejnik powinien być zainstalowany tak, aby przełączniki i inne elementy sterujące nie były dostępne dla osoby kąpiącej się w wannie lub pod prysznicem.
11. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone.
12. Trzymaj urządzenie i przewód z dala od źródeł ciepła, ostrych przedmiotów lub czegokolwiek, co może spowodować uszkodzenie.
13. Zawsze wyłączaj urządzenie przed podłączeniem do sieci elektrycznej.
14. Wyłącz zasilanie i odłącz urządzenie od sieci, gdy nie jest używane, przed czyszczeniem lub konserwacją.
15. Aby odłączyć urządzenie, wyłącz je, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nie ciągnij za przewód.
16. Nie używaj urządzenia w miejscach, gdzie są używane lub przechowywane benzyna, farby lub inne łatwopalne płyny.
17. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
18. Aby zapobiec pożarowi, nie blokuj wlotów ani wylotów powietrza w żaden sposób.
19. Nie dotykaj gorących powierzchni.
20. Nie wkładaj i nie pozwalaj, aby żadne obce przedmioty dostały się do wlotów lub wylotów powietrza, ponieważ może to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie urządzenia.
21. Zawsze upewnij się, że masz suche ręce przed obsługą przełączników lub dotykaniem wtyczki i gniazdka.
22. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
23. Najczęstszą przyczyną przegrzewania są nagromadzone kurz lub włókna. Regularnie usuwaj je, odłączając urządzenie i odkurzając wloty i kratki wentylacyjne.
24. Nie kładź grzejnika na dywan, nie układaj przewodu pod dywanami. Ułóż przewód z dala od miejsc o dużym natężeniu ruchu, aby nie potknąć się o niego.
25. Nie odkładaj grzejnika do przechowywania, dopóki nie ostygnie. Przechowuj go w chłodnym, suchym miejscu, gdy nie jest używany.

26. Nie używaj grzejnika, jeśli został upuszczony.
27. Nie używaj urządzenia, jeśli widać na nim uszkodzenia.
28. **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj tego grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy przebywają w nich osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że są pod stałą opieką.
29. Używaj grzejnika na poziomej, stabilnej powierzchni lub przymocuj go do ściany, jeśli jest to przewidziane.
30. **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, trzymaj tkaniny, zasłony lub inne łatwopalne materiały w odległości co najmniej 1 metra od wylotu powietrza.
31. Nie używaj grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.
32. W instalacji elektrycznej musi być przewidziany sposób odłączenia od zasilania, zapewniający rozwarcie wszystkich biegunów, zgodnie z wymaganiami instalacyjnymi.

1. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, deres servicetekniker eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå fare.
2. Varmeren må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
3.  Advarsel: For å unngå overoppheting, ikke dekk til varmeren.
4. Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de har fått tilsyn eller opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
5. Barn under 3 år bør holdes unna med mindre de er under kontinuerlig tilsyn.
6. Barn fra 3 år til under 8 år skal kun kunne slå apparatet av og på, forutsatt at det er plassert eller installert i sin normale posisjon, og de har fått tilsyn eller instruksjon om sikker bruk og forstår farene. Barn i denne alderen skal ikke koble til, justere, rengjøre eller utføre vedlikehold på apparatet.
7. **FORSIKTIG** — Enkelte deler av dette produktet kan bli veldig varme og forårsake brannskader. Spesiell oppmerksomhet må gis når barn og sårbare personer er til stede.
8. Les alle instruksjoner nøye før bruk av apparatet.
9. Sørg for at spenningen er den samme som angitt på typeskiltet på apparatet.
10. Varmeren skal installeres slik at brytere og andre kontrollenheter ikke kan berøres av en person i badekar eller dusj.
11. Ikke bruk apparatet dersom kabelen eller støpselet er skadet.
12. Hold apparatet og kabelen borte fra varmekilder, skarpe gjenstander eller noe som kan forårsake skade.
13. Sørg for at apparatet alltid er slått av før tilkobling til strømmettet.
14. Slå av strømmen og trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk, før rengjøring eller vedlikehold.
15. For å koble fra apparatet, slå det av og ta deretter ut støpselet. Ikke dra i kabelen for å koble fra.
16. Ikke bruk apparatet i områder hvor bensin, maling eller andre brennbare væsker brukes eller oppbevares.
17. Kun for innendørs bruk.
18. For å forhindre mulig brannfare, ikke blokkér luftinntak eller luftutløp på noen måte.
19. Ikke berør varme overflater.
20. Ikke sett inn eller la fremmedlegemer komme inn i noen luftinntak eller luftutløp, da dette kan forårsake elektrisk støt, brann eller skade på apparatet.
21. Sørg alltid for at hendene dine er tørre før du betjener eller justerer brytere på produktet eller berører støpselet og stikkontakten.

22. Ikke la apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.
23. Den vanligste årsaken til overoppheting er støv eller lo som samler seg i apparatet. Sørg for å fjerne dette regelmessig ved å koble fra apparatet og deretter støvsuge luftventiler og rister.
24. Ikke plasser varmeren på teppe, ikke legg kabelen under tepper. Legg ledningen bort fra trafikkerte områder slik at man ikke snubler i den.
25. Ikke oppbevar varmeren før den er avkjølt. Oppbevar varmeren på et kjølig og tørt sted når den ikke er i bruk.
26. Ikke bruk denne varmeren hvis den har blitt mistet.
27. Ikke bruk den hvis det er synlige tegn på skade på varmeren.
28. **ADVARSEL:** Ikke bruk denne varmeren i små rom når de er okkupert av personer som ikke kan forlate rommet på egen hånd, med mindre det er konstant tilsyn.
29. Bruk denne varmeren på en horisontal og stabil overflate eller monter den på veggen, etter behov.
30. **ADVARSEL:** For å redusere brannfare, hold tekstiler, gardiner eller annet brennbart materiale minst 1 meter unna luftutløpet.
31. Ikke bruk denne varmeren i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng.
32. Det må være en frakoblingsenhet i den faste installasjonen som bryter alle poler i samsvar med installasjonskravene.

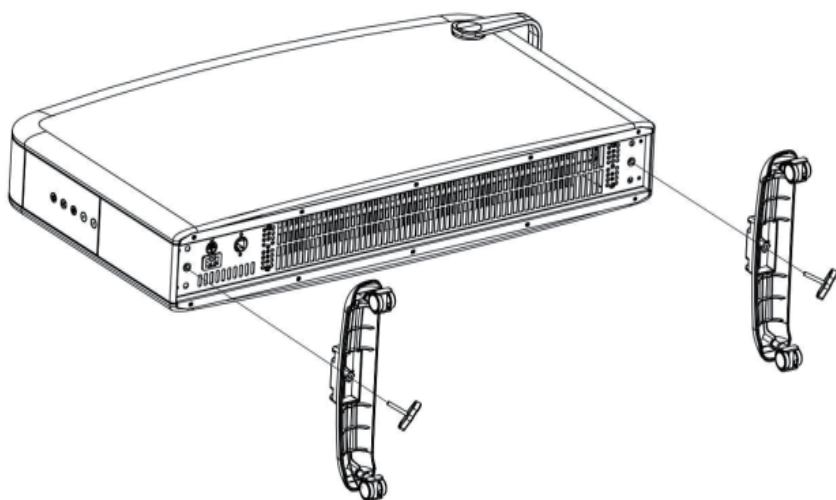
1. Om sladden er skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller annan person med motsvarande kompetens for å undvika fara.
2. Värmaren får inte placeras direkt under ett eluttag.
3.  **Varning:** För att undvika överhettning, täck inte över värmaren.
4. Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
5. Barn under 3 år ska hållas borta från apparaten om de inte är under ständig uppsikt.
6. Barn mellan 3 och 8 år får endast sätta på och stänga av apparaten, förutsatt att den är placerad eller installerad i sin avsedda normala position, och att de har fått handledning eller instruktioner om säker användning och förstår riskerna. De får inte ansluta, reglera, rengöra apparaten eller utföra underhåll.
7. **OBS** — Vissa delar av produkten kan bli mycket heta och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet krävs där barn eller sårbara personer finns.
8. Läs alla instruktioner noggrant innan apparaten används.
9. Kontrollera att spänningen är densamma som anges på apparatens märkskylt.
10. Värmaren ska installeras så att strömbrytare och andra reglage inte kan nås av en person i badet eller duschen.
11. Använd inte apparaten om sladden eller kontakten är skadad.
12. Håll apparaten och sladden borta från värmekällor, vassa föremål eller något som kan orsaka skador. Säkerställ att apparaten alltid är avstängd innan den ansluts till elnätet.
13. Stäng av strömförsörjningen och dra ur kontakten när apparaten inte används, innan rengöring eller underhåll utförs.

15. För att koppla bort apparaten, stäng av den och dra sedan ur kontakten. Dra aldrig i sladden för att koppla ur apparaten.
16. Använd inte apparaten i områden där bensin, färg eller andra brandfarliga vätskor används eller förvaras.
17. Endast för användning inomhus.
18. För att förhindra brandrisk, blockera inte luftintag eller utblås på något sätt.
19. Rör inte vid heta ytor.
20. Sätt inte in eller tillåt inte främmande föremål att komma in i luftintag eller utblås, eftersom detta kan orsaka elektrisk stöt, brand eller skador på apparaten.
21. Säkerställ alltid att händerna är torra innan du använder eller justerar någon strömbrytare på produkten eller rör vid kontakten och uttaget.
22. Lämna aldrig apparaten obevakad när den är i bruk.
23. Den vanligaste orsaken till överhettning är damm eller ludd i apparaten. Se till att detta avlägsnas regelbundet genom att koppla bort apparaten och dammsuga luftventiler och galler.
24. Placera inte värmaren på en matta, och placera inte sladden under mattor. Lägg sladden så att den inte utgör snubbelrisk.
25. Förvara inte apparaten förrän den har svalnat. Förvara apparaten på en sval och torr plats när den inte används.
26. Använd inte värmaren om den har tappats.
27. Använd inte apparaten om det finns synliga skador.
28. **WARNING:** Använd inte denna värmare i små rum om de bebos av personer som inte själva kan lämna rummet, om inte ständig övervakning finns.
29. Använd värmaren på en horisontell och stabil yta eller fäst den på väggen, om så är tillämpligt.
30. **WARNING:** För att minska brandrisken, håll textilier, gardiner eller annat brennbart material på minst 1 meters avstånd från luftutblåset.
31. Använd inte värmaren i direkt anslutning till badkar, dusch eller simbassäng.
32. Ett medel för att koppla bort strömförsörjningen, med kontaktöppningsavstånd på alla poler, måste ingå i den fasta installationen enligt installationskraven.

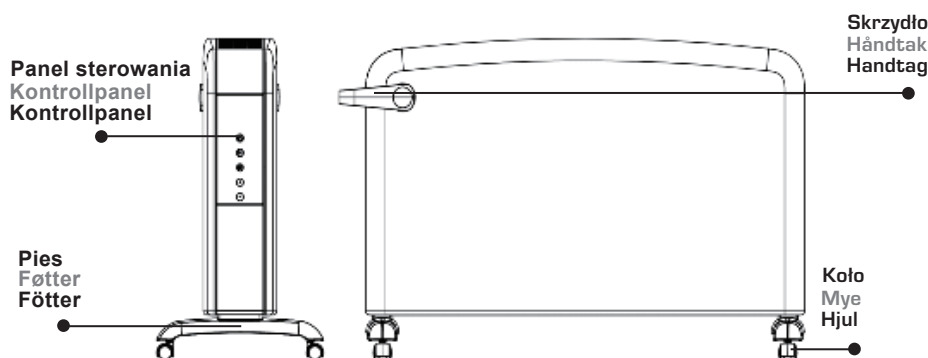
Urządzenie jest gotowe do użycia i nie wymaga instalacji, poza montażem nóg i podłączeniem do sieci elektrycznej. Urządzenie może być używane wyłącznie jako urządzenie przenośne.

Enheten er klar til bruk og krever ingen installasjon, bortsett fra montering av føttene og tilkobling til strømnettet. Enheten skal kun brukes som et bærbart apparat.

Enheten är färdig att använda och kräver ingen installation, förutom att fötterna monteras och den kopplas till elnätet. Enheten får endast användas som en bärbar enhet.



BUDOWA I WYPOSAŻENIE BYGGING OG UTSTYR UPPBYGGNAD OCH UTRUSTNING



Panel sterowania i pilot zdalnego sterowania
Kontrollpanel og fjærrkontroll

Kontrollpanel og fjærrkontroll



Przycisk / Knapper / Knapp	Funkcja	Funksjon	Funktion
	Standby/Włącz	Standby/Av	Standby/On
	Tryb	Modus	Läge
	Timer	Timer	Timer
	Zwiększenie ustawionej temperatury Øk ønsket temperatur Höja önskad temperatur		
	Zmniejszenie ustawionej temperatury Reduser ønsket temperatur Sänka önskad temperatur		

Funkcja Funkce Funkcia

- Standby / Włącz: Po podłączeniu do zasilania naciśnij przycisk Standby/On, aby włączyć urządzenie – rozpocznie ono pracę. Na poziomie H3 naciśnij ponownie, aby wyłączyć.
- Tryb: Po włączeniu urządzenia naciśnij przycisk Mode, aby przełączać się między trybami grzania w następującej kolejności: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
- Tryb ECO: Użytkownik może ustawić żadaną temperaturę w zakresie 5–35 °C. Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie lub przekroczy ustawioną wartość, urządzenie przejdzie w tryb standby i przestanie grzać. Gdy temperatura spadnie poniżej ustawionej, urządzenie będzie grzać z mocą 2000W.
I : Gdy element grzewczy jest aktywny, na wyświetlaczu pojawi się ikona słońca. Brak ikony oznacza, że grzanie jest wyłączone.
- Timer: Po włączeniu urządzenia naciśnij przycisk Timer, aby ustawić czas pracy od 0 do maks. 24 godzin. Po naciśnięciu przycisku godziny timera będą migać na wyświetlaczu przez kilka sekund, a następnie pozostaną stałe.
- Blokada dziecka: Przytrzymaj jednocześnie przycisk przez ok. 3 sekundy, aby aktywować blokadę. Powtórz, aby odblokować. Możesz także użyć przycisku Child lock na pilocie.
I : Uwaga: Przycisk Standby / On nie może zostać zablokowany.

-  **Standby / På:** Etter tilkobling til strømmen, trykk på Standby/On-knappen for å slå på enheten – den vil begynne å arbeide. På nivå H3, trykk igjen for å slå av.
-  **Modus:** Når enheten er på, trykk på Mode-knappen for å sykle gjennom oppvarmingsmoduser i denne rekkefølgen: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
-  **ECO-modus:** Brukeren kan stille inn ønsket temperatur mellom 5–35 °C. Når romtemperaturen når eller overstiger innstilt verdi, går enheten i standby og slutter å varme. Når temperaturen er lavere, jobber enheten på 2000W.
I : Når varmeelementet er aktivt, vises en solikon på skjermen. Ikk e vises = ikke oppvarming.
-  **Timer:** Etter oppstart, trykk Timer-knappen for å sette tidsur fra 0 til maks 24 timer. Timeren vil blinke i noen sekunder under innstilling.
-  **Barnesikring:** Hold  og  knappene nede i 3 sekunder for å låse. Gjentag for å låse opp. Du kan også bruke Child lock-knappen på fjernkontrollen.
I : Tips: Standby/On-knappen kan aldri låses.
-  **Standby / På:** Efter anslutning till strömmen, tryck på Standby/On-knappen för att sätta på enheten – den börjar arbeta. På nivå H3, tryck igen för att stå nga av.
-  **Läge:** När enheten är på, tryck på Mode-knappen för att växla mellan värmelägen i denna ordning: H3 - ECO - H1 - H2 - H3.
-  **ECO-läge:** Användaren kan ställa in önskad temperatur mellan 5–35 °C. När rumstemperaturen når eller överstiger inställt värde, går enheten i viloläge och slutar värma. Vid lägre temperatur arbetar enheten på 2000W.
I : När varmeelementet är aktivt visas en solikon på skärmen. Sakna s ikon = ingen uppvärmning.
-  **Timer:** Efter uppstart, tryck på Timer-knappen för att ställa in tidsur från 0 till max 24 timmar. Timern blinkar under inställning.
-  **Barnlås:** Håll  och  knapparna intryckta i 3 sekunder för att låsa. Upprepa för att låsa upp. Använd Child lock-knappen på fjärrkontrollen alternativt.
I : Tips: Standby/On-knappen kan aldrig låsas.

Ten grzejnik wyposażony jest w system ochrony, który automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku nadmiernego przegrzania. W takim przypadku:

- Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- Poczekaj około 30 minut, aby urządzenie mogło ostygnąć.
- Usuń wszelkie przyczyny przegrzania, np. usuń wszelkie osłony i ub przeszkody przed grzejnikiem.
- Sprawdź urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń.
Jeśli nie stwierdzono żadnych uszkodzeń:
- Ponownie podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
- Włącz urządzenie zgodnie z wcześniejszymi instrukcjami. Jeśli grzejnik nie uruchomi się ponownie, skontaktuj się z serwisem.

Denne varmeren er utstyrt med et beskyttelsessystem som automatisk slår av enheten ved overoppheting. I så fall:

- Koble enheten fra strømmettet.
- Vent i omtrent 30 minutter for at den skal avkjøles.
- Fjern alle årsaker til overoppheting, for eksempel fjern eventu elle deksler eller hindringer foran varmeren.
- Kontroller enheten, kabelen og stikkontakten for skader.
Hvis det ikke er påvist skader:
- Koble enheten tilbake til strømmettet.
- Slå den på igjen i henhold til de tidligere instruksjonene. Hvis varmeren ikke starter på nytt, kontakt kundeservice.

Denna värmare är utrustad med ett skyddssystem som automatiskt stänger av enheten vid överhettning. I detta fall:

- Koppla bort enheten från elnätet.
- Vänta cirka 30 minuter för att låta den svalna.
- Ta bort alla orsaker till överhettningen, t.ex. ta bort alla skydd eller hinder framför värmaren.
- Kontrollera enheten, kabeln och kontakten för eventuella skador.
Om inga skador upptäcks:
- Anslut enheten till elnätet igen.
- Slå på den enligt tidigare instruktioner. Om värmaren inte startar om, kontakta kundtjänst.

UWAGA ADVARSEL VARNING

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy je wyłączyć. Odłączyć go i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche, zanim ponownie je podłączysz do sieci elektrycznej.
- Nie używaj tkanin chemicznie traktowanych ani antystatycznych do czyszczenia urządzenia.
- Unikaj stosowania środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, polerów lub podobnych produktów. Mogą one uszkodzić materiały lub zdeformować powierzchnie plastikowe.
- Nie używaj olejów, chemikaliów ani ściernych środków czyszczących.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia nie należy go demontować. Skontaktuj się z dealerem lub serwisem technicznym.
- W przypadku silnego zabrudzenia, zewnętrzne powierzchnie należy czyścić wilgotną ściereczką zanurzoną w ciepłej wodzie (maks. 50°C) i neutralnym środku czyszczącym. Następnie wytrzyj je suchą ściereczką.
- Slå den av før du utfører rengjøring eller vedlikehold på enhet en. Koble den fra og vent til enheten er helt avkjølt.
- Sørg for at enheten er helt tørr før du kobler den tilbake til strømmettet.
- Bruk ikke kjemisk behandlede eller antistatiske kluter til rengjøring av enheten.
- Unngå bruk av rengjøringsmidler som inneholder løsemidler, poleringsmidler eller lignende produkter. Disse kan skade materialene eller deformere plastoverflater.
- Bruk ikke olje, kjemikalier eller slipemidler til rengjøring.
- Ved enhetsfeil, skal enheten ikke demonteres. Kontakt forhandleren eller teknisk service.
- Ved sterk forurensning, rengjør utvendige flater med en fuktig klut i varmt vann (maks. 50°C) og neutralt rengjøringsmiddel. Tørk deretter av med en tørr klut.
- Stäng av enheten innan du utför någon rengöring eller underhåll på den. Koppla ur den och vänta tills enheten har svalnat helt.
- Se till att enheten är helt torr innan du ansluter den igen till elnätet.
- Använd inte kemiskt behandlade eller antistatiska torkdukar för att rengöra enheten.
- Undvik att använda lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel, polermedel eller liknande produkter. Dessa kan påverka materialets integritet eller deformera plastytor.
- Använd inga oljor, kemikalier eller slipmedel vid rengöring.
- Vid enhetsfel får enheten inte demonteras. Kontakta återförsäljaren eller teknisk service.
- Vid kraftig smutsning, rengör enhetens ytor med en trasa fuktad i varmt vatten (max. 50°C) och neutralt rengöringsmedel. Torka sedan av med en torr trasa.

Produkt ten jest zgodny z Dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu jego okresu użytkowania produkt nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi, ale należy go przekazać do oddzielnego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Dzięki temu unikamy negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie oraz umożliwiamy profesjonalne przetwarzanie, utylizację i recykling materiałów, z których wykonano produkt.

Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać w lokalnym urzędzie gminnym. Alternatywnie, sprzedawca jest zobowiązany do bezpłatnego przyjęcia starego urządzenia przy zakupie nowego o równoważnych parametrach.

TDette produktet er i samsvar med direktiv 2012/19/EU om avhending av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

Symbolet med gjennomstreket søppelbøtte på enheten indikerer at produktet ved slutten av levetiden ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall, men skal bringes til et eget innsamlingssted for elektrisk og elektronisk avfall. Dette forhindrer negative effekter på miljø og helse, og muliggjør forsvarlig behandling, avhending og gjenvinning av materialene produktet er laget av.

Informasjon om nærmeste innsamlingssted kan fås fra din lokale myndighet. Alternativt er forhandleren forpliktet til å ta imot det gamle produktet gratis ved kjøp av et tilsvarende nytt produkt.

Denna produkt uppfyller direktiv 2012/19/EU om avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter (WEEE).

Den överstrukna soptunnans symbol på enheten indikerar att produkten inte får kasseras med hushållsavfall vid slutet av dess livslängd, utan måste tas till en separat insamlingspunkt för elektriska och elektroniska produkter. Detta förhindrar negativa effekter på miljön och hälsan samt möjliggör korrekt behandling, bortskaffande och återvinning av materialen som produkten består av.

Information om närmaste insamlingspunkt kan fås från din kommunala myndighet. Alternativt är återförsäljaren skyldig att ta emot den gamla enheten kostnadsfritt vid köp av en ny motsvarande enhet.

Wärmeleistung/Wärmeleistung/Wärmeleistung/Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung/Nominal heat output/Puissance calorifique nominale/Potenza termica nominale Potencia térmica nominal/Nominale warmteafgifte/Nimellisteho/Nazivna toplotna moč/Nominal varmeeffekt/Pŵer thermol enwadol/Menovitý tepelný výkon/Nominalna toplinska snaga/Nominalna moc grzewcza/Nominell varmeeffekt/Nominell värmeeffekt	P_{nom}	2.000	kW
Minimale Wärmeleistung/Minimum heat output/Puissance calorifique minimale/Potenza termica minima Potencia térmica mínima/Minimale warmteafgifte/Minimiteho/Minimalna toplotna moč/Min. varmeeffekt/Pŵer thermol lleiaf/Minimálny tepelný výkon/Minimalna toplinska snaga/Minimalna moc grzewcza/Minimal varmeeffekt/Minsta värmeeffekt	P_{min}	0.750	kW
Maximale Dauerleistung/Maximum continuous output/Puissance continue maximale/Potenza continua massima Potencia continua máxima/Maximale continue afgifte/Maksimiteho jatkuva/Največja stalna moč/Maks. kontinuerlig effekt/Pŵer thermol parhaus/Maximálny nepremenný výkon/Maksimalna kontinuirana snaga/Maksymalna moc ciągła/Maks. kontinuerlig effekt/Maximal kontinuerlig effekt	$P_{max,c}$	2.000	kW
Stromverbrauch/Power consumption/Consommation d'énergie/Consumo energetico Consumo de energía/Energieverbruik/Sähkönkulutus/Poraba električne energije/Strømforbrug/Ymchweid ynni/Spotreba elektrickej energie/Potrošnja električne energije/Pobór mocy/Strømforbruk/Energiförbrukning			
Im Aus- Zustand/In off mode/En mode éteint/In modalità spenta En modo apagado/In uit-stand/Pois päältä/V izklopljenem stanju/I slukket tilstand/Mewn modd diffodd/V vypnutom stave/U isključenom stanju/W trybie wyłączonym/I avslätt tilstand/I avstängt läge	P_o	0	W
Im Standby- Modus/In standby mode/En mode veille/In modalità standby En modo de espera/In standby- modus/Valmiustilassa/V načinu pripravljenosti/I standby- tilstand/Mewn modd sefyllfa/V pohotovostnom režime/U standby- načinu/W trybie czuwania/I standby- modus/I standby- läge	P_{sm}	0.14	W

Im Leerlaufmodus/In idle mode/En mode inactif/In modalità inattiva En modo inactivo/In idle- modus/Tyhjäkäyntitilassa/V načinu brez obremenitve/I tomgangstilstand/Mewn modd segur/V režime voľnobehu/U načinu mirovanja/W trybie bezczynności/I tomgangsmodus/I tomgångsläge	P_{sm}	0.14	W
Im Netzwerk- Standby/In network standby/En veille réseau/In modalità standby di rete En red en espera/In networka- standby/Verkon valmiustilassa/V omrežnem pripravljenostnem stanju/I netværks- standby/Mewn standby rhwydwaith/V sieťovom pohotovostnom režime/U mrežnom standby- načinu/W trybie gotowości sieciowej/I netværks- standby/I nätverks- standby	P_{sm}	0.14	W
Standby- Modus mit Anzeige von Informationen oder Status/Standby mode with display of information or status/Mode veille avec affichage d'informations ou d'état/Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato Modo espera (con visualización de información o estado)/Standby modus met weergave van informatie/status/Standby- tila näyttötiedoilla/statustiedolla/Pripravljenostni način z zaslonom za informacije ali stanje/Standby- tilstand med visning af info/status/Modfedd standby gyda dangosiad gwybodaeth neu statws/Standby režim s displejom informácií alebo stavu/Standby- način s prikazom informacija ili stanja/Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub stanu/Standby- modus med visning av info/status/Standby- läge med informations- /statusvisning	Nein/No/Non/No/No/ Nee/Ei/Ne/Ne/Nage/ Nie/Né/Tak/Nej/Nej		
Saisonale Heizenergieeffizienz im aktiven Modus/Seasonal space heating energy efficiency in active mode/Rendement énergétique saisonnier en mode actif/Efficienza energetica stagionale del riscaldamento in modalità attiva Eficiencia energética estacional en modo activo/Seisoensrendement actieve verwarmingsfunctie/Kausittainen lämmitystehon hyötysuhde aktiivtilassa/Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja v aktivnem načinu/Sæsonmæssig opvarmningseffektivitet i aktiv tilstand/Allyrwydd effeithlonrwydd ynni tymhorol mewn modd actif/Sezónna tepelná účinnosť pri aktivnom režime/Sezonska energetska učinkovitost grijanja u aktivnom načinu/Sezonowa efektywność grzewcza w trybie aktywnym/Sesongoppvarmingsvirkningsgrad i aktiv modus/Sæsongsmæssig värmeeffektivitet i aktivt läge	$\eta_{s,on}$	91.5	%

Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine Auswahl möglich)/Type of heat output/room temperature control (select one)/Type de production de chaleur /régulation de la température (un choix)/Tipo di erogazione del calore /controllo della temperatura ambiente (scegliere una) Tipo de salida de calor /control de temperatura ambiente/Type warmteafgifte /kamertemperatuurregeling/Lämmönluvutustapa /huonelämpötilan säätö/Način oddajanja toplote /regulacija temperature prostora/Type varmeafgivelse /rumtemperaturkontroll/Math o allyri gwres /rheolaeth tymheredd yr ystafell/Typ výstupu tepla /regulácia izbovej teploty/Način grijanja /regulacija temperature prostora/Typ emisji ciepła /kontrola temperatury pomieszczenia/Type varmegivning /romtemperaturkontroll/Värmeavgivningstyp /rumtemperatuurreglering	
Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung/ Single stage heat output and no room temperature control/Chaleur à un seul niveau sans régulation de température ambiante/Erogazione di calore a uno stadio senza controllo della temperatura ambiente Etapla única sin control de temperatura/Enkelvoudige warmteafgifte zonder temperatuurregeling/Yksivaiheinen lämpö ilman säätöä/Enostopenjski izhod brez regulacije temperature/Ett trin uden temperaturkontroll/Un cam gwres heb reolaeth tymheredd/Jednostupňový výstup bez regulácie teploty/Izlaz toplina u jednoj fazi bez regulacije temperature/Jednostopniowy tryb grzania bez kontroli temperatury/Ett trinn varme uten temperaturkontroll/Enkelstegs värme utan temperatuurreglering	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung/Two or more manual stages, no room temperature control/Deux ou plusieurs niveaux manuels, sans régulation de température ambiante/Due o più stadi manuali, senza controllo della temperatura ambiente Dos o más niveles manuales sin control de temperatura/Twee of meer handmatige standen, geen regeling/Kaksi tai useampi manuaalivaihe ilman säätöä/Dve ali več ročnih stopenj brez regulacije/Dere eller flere manuelle trin uden regulering/Dau neu fwy o gamau llaw, dim rheolaeth tymheredd/Dve alebo viac manuálnych stupňov bez regulácie/Dva ili više ručnih stupnjeva bez regulacije temperature/Dwa lub więcej manualnych trybów bez regulacji temperatury/To eller flere manuelle trinn uten temperaturkontroll/Flera manuelle steg utan temperaturkontroll	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej
Mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung/With mechanic thermostat room temperature control/Avec régulation mécanique de la température ambiante/Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente Con termostato mecánico/Met mechanische thermostaat/Mekaanisella termostaatilla/Z mehanskim termostatom/Med mekanisk termostat/Gyda thermostat mecanyddol/S mechanickým termostatom/S meháníčkim termostatom/Z mechanicznym termostatem/Med mekanisk termostat/Med mekanisk termostat	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung/With electronic room temperature control/Avec régulation électronique de la température ambiante/Con controllo elettronico della temperatura ambiente Con control electrónico/Met elektronische regeling/Sähköinen säätö/Z elektronsko regulacijo/Med elektronisk regulering/Gyda rheolaeth electronig/S elektronickou reguláciou/S elektroničkom reguláciom/Z elektroniczną regulacją/Med elektronisk regulering/Med elektronisk temperaturkontroll	Ja/Yes/Oui/Si /Sí/Ja/Kyllä/ Da/Ja/Ie/Äno/ Da/Tak/Ja/Ja

Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitschaltuhr/Electronic room temperature control plus day timer/Régulation électronique de la température avec minuterie journalière/Controllo elettronico della temperatura con timer giornaliero Control electrónico con temporizador diario/Elektronische regeling met dagtimer/Päiväsäädin/Z dnevnim časovnikom/Med dagtimer/Gyda tymer dyddiol/S denným časovačom/S dnevnim timerom/Z timerem dziennym/Med dagtimer/Med dagtimer	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej
Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenzeitschaltuhr/Electronic room temperature control plus week timer/Régulation électronique de la température avec minuterie hebdomadaire/Controllo elettronico della temperatura con timer settimanale Control electrónico con temporizador semanal/Elektronische regeling met weektimer/Viikkosäädin/Z tedenskim časovnikom/Med ugentlig timer/Gyda tymer tygodniowym/Med uketimer/Med veckotimer	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung/Room temperature control, with presence detection/Régulation de la température ambiante avec détection de présence/Controllo della temperatura ambiente con rilevamento presenza Control de temperatura con detección de presencia/Aanwezigheidsdetectie/Läsnaolotunnistus/Zaznava prisotnosti/Tilstedeværelsesdetektion/Canfod presenoldeb/Detekcia přítomnosti/Detekcija prisutnosti/Detekcija obecności/Tilstedeværelsesdeteksjon/Närvarodetektion	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej
Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster/Room temperature control, with open window detection/Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte/Controllo della temperatura con rilevamento finestra aperta Control de temperatura con detección de ventana abierta/Detectie open raam/Avoimen ikkunatunnistus/Zaznava odprtega okna/Äbent vindue-detektor/Canfod ffenestr agored/Detekcia otvoreného okna/Detekcija otvorenog prozora/Wykrywanie otwartego okna/Deteksjon av åpne vinduer/Öppet- fönster-detektion	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej
Fernbedienungsoption/Distance control option/Option de commande à distance/Opzione di controllo a distanza Opción de control a distancia/Afstandsbedieningsoptie/Etäohjausmahdollisuus/Možnost daljinskega upravljanja/Fjernbetjeningsmulighed/Dewis rheoli o bell/Možnost diaľkového ovládania/Opcija daljinskog upravljanja/Opcja zdalnego sterowania/Fjernkontrollalternativ/Fjärrstyrmingsalternativ	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej
Adaptive Startregelung/Adaptive start control/Régulation du démarrage adaptatif/Controllo dell'avvio adattivo Control de arranque adaptativo/Aanpasbare startregeling/Adaptiivinen käynnistyksen ohjaus/Adaptivni zagon/Adaptiv opstartskontrol/Rheolaeth cychwyn addasol/Additivne spúšťanie/Adaptivna kontrola pokretanja/Adaptacyjne sterowanie startem/Adaptiv oppstartskontroll/Adaptiv startstyning	Nein/No/Non /No/No/Nee/ Ei/Ne/Ne/Na ge/Nie/Né/ Tak/Nej/Nej

Begrenzung der Betriebszeit/Working time limitation/Limitation du temps de fonctionnement/Limitazione del tempo di funzionamento Limitación del tiempo de funcionamiento/Beperking van werktijd/Käyttöajan rajoitus/Omejitev delovnega časa/Begrænsning af driftstid/Cyfyngiad ar amser gweithredu/Obmedzenie doby prevádzky/Ograničenje radnog vremena/Ograniczenie czasu pracy/Begrensning av driftstid/Begränsning av driftstid	Ja/Yes/Oui/Sì/Si/Ja/Kyllä/Da/Ja/Ie/Āno/Da/Tak/Ja/Ja
Schwarzkörpersensor/Black bulb sensor/Capteur à corps noir/Sensore a corpo nero Sensor de bulbo negro/Zwartbolsensor/Mustapolttosensori/Senzor s črnim telesom/Sortlegemesensor/Synhwrydd pêl ddu/Čierny senzor čierneho telesa/Senzor s črnim tělom/Czujnik czarnego ciała/Svart kroppssensor/Svartbulbssensor	Nein/No/Non/No/No/Nee/Ei/Ne/Ne/Nage/Nie/Né/Tak/Nej/Nej
Selbstlernende Funktion/Self-learning functionality/Fonction d'auto-apprentissage/Funzionalità di autoapprendimento Función de autoaprendizaje/Zelflerende functie/Itseoppiva toiminto/Samo- učna funkcija/Selvlærende funktion/Swyddogaeth hunan-ddysgu/Samoučiaci funkcia/Samoučeca funkcia/Funkcja samouczenia się/Selvlæringsfunksjon/Självlärande funktion	Nein/No/Non/No/No/Nee/Ei/Ne/Ne/Nage/Nie/Né/Tak/Nej/Nej
Regelgenauigkeit/Control accuracy/Précision du contrôle/Precisione di controllo Precisión del control/Regelnaauwkeurigheid/Säätötarkkuus/Natančnost uravnavanja/Kontrolpräcision/Cywirdeb rheoli/Presnosť riadenia/Točnost upravljanja/Dokładność sterowania/Kontrollnøyaktighet/Kontrollnoggrannhet	Nein/No/Non/No/No/Nee/Ei/Ne/Ne/Nage/Nie/Né/Tak/Nej/Nej